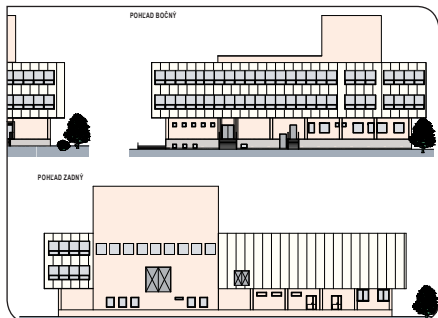




5 | Rekonštrukcia MsKS v Sabinove
Celkové oprávnené výdavky projektu sú 1.268.258,46 eur.

12 | Vydarený 1. ročník kurzov v opernom speve
Od 13. do 19.8.2017 sa konali Majstrovské interpretačné kurzy.

17 | Bowlingová liga pozná svojich víťazov
Prečítajte si o úspešnom, v poradí už 9. ročníku.

PRÍHOVOR

Čas nového začiatku

Iveta Šulíková, Školský úrad Sabinov

Je september - čas nových začiatkov. Začiatkov pre deti, rodičov, pedagogických aj nepedagogických zamestnancov, pretože sa začína písať nový školský rok 2017/2018.

Žijeme v časoch, keď sa výrazne mení spoločenský kontext, civilizačné a kultúrne faktory, ktoré kladú každý rok nové požiadavky na kvalitu vzdelania, formulujú sa nové očakávania smerom k škole, jej úlohám a funkciám, cieľom, obsahu i stratégiám výučby. Súbežne s tým tiež dochádza k zdôrazňovaniu niektorých princípov, ktoré sú odrazom súčasných i predpokladaných potrieb v spoločnosti, napríklad princípov spravodlivosti vzdelávania, celoživotného učenia sa, či individualizácie vzdelávania.

Na nové požiadavky na vzdelávanie v meniacom sa spoločenskom kontexte reflektuje aj *Národný program rozvoja výchovy a vzdelávania – Učiace sa Slovensko*, ktorý vymedzuje rozdiel medzi „školami minulosti“ a „školami budúcnosti“. Dôraz sa kladie na rovnováhu medzi jednotlivými dimenziami vzdelávania, t. j. vedomosťami, zručnosťami, postojmi a hodnotami v intenciách medzinárodne uznávanej formulácie štyroch pilierov, tvoriacich základné ciele vzdelávania pre 21. storočie, ktorým má škola venovať pozornosť: učiť sa pozná-

vať (nástroje poznávania, kritické a nezávislé myslenie), učiť sa konať (životné zručnosti), učiť sa žiť spoločne s inými (rešpekt a úcta k druhým) a učiť sa byť zodpovedným (sebareflexia, autoregulácia, zodpovednosť).

Školy po celom Slovensku otvorili svoje brány 4. septembra. V zriaďovateľskej pôsobnosti mesta Sabinov sú dve základné školy, päť materských škôl, základná umelecká škola a centrum voľného času.

Na príchod nového školského roka sa pripravovalo 130 zamestnancov základných škôl, 65 zamestnancov materských škôl, 38 zamestnancov základnej umeleckej školy a štyria zamestnanci centra voľného času.

Základné školy v meste Sabinov v školskom roku 2017/2018 navštevovať 1350 žiakov v 56 triedach, do nulých ročníkov a prvých ročníkov nastúpilo 175 detí.

Päť materských škôl v 17 celodenných a 2 poldenných triedach bude navštevovať 422 detí, z toho je 148 predškolákov. Bránu základnej umeleckej školy prekročilo 590 žiakov a centrum voľného času poskytne priestor na rôzne aktivity pre 550 detí a žiakov.

Vám všetkým – deťom, žiakom, rodičom, pedagogickým i nepedagogickým zamestnancom na prahu nového školského roka prajem zdravie, chuť po vedomostiach, múdrosť, energiu, úspech, pracovný elán a tvorivé sily. Úspešný štart! «



Nakreslite nevidiacim na tmavej ceste čiaru – bielou pastelkou

D. Blašková, PR manažérka ÚNSS

Aký je život poslepiečky? Vyskúšajte si to 22.9. od 10.00 do 17.00 h v ZOC MAX Prešov, na Námestí sv. Egídia v Poprade alebo na Námestí slobody v Humennom. **V informačných stánkoch Únie nevidiacich a slabozrakých Slovenska** nájdete rôzne kompenzačné a optické pomôcky, budete si môcť napísať niečo v Braillovom písme, porozhliadnuť sa okolo seba s okuliarmi simulujúcimi rôzne druhy zrakového postihnutia, zahrať sa ako nevidiace a slabozraké deti, nechať si zmerať zrakové parametre, ale aj odfoťiť sa s maketou ambasadora Bielej pastelky 2017 Marekom Hamšíkom. Stretneme sa v uliciach 22. a 23. septembra.

Viac na www.bielapastelka.sk. «



Vyberáme z uznesení zo zasadnutia MsZ zo dňa 24.8.2017

• MsZ berie na vedomie:

Správu o výsledkoch kontrol predloženú hlavným kontrolórom.

• MsZ berie na vedomie:

Správu o kontrolnej činnosti za II. štvrťrok 2017 predloženú hlavným kontrolórom.

• MsZ berie na vedomie:

Plnenie rozpočtu mesta k 30.6.2017.

• MsZ schvaľuje:

1. prijatie úveru vo výške 1 000 000 v banke Slovenská sporiteľňa, a. s. na financovanie investičnej akcie Rekonštrukcia verejného osvetlenia v meste Sabinov s úrokovým úročením 1,13 % p. a. na dobu 10 rokov,
2. zabezpečenie úveru v banke Slovenská sporiteľňa, a. s. na financovanie investičnej akcie Rekonštrukcia verejného osvetlenia v meste Sabinov formou blankozmenky.

• MsZ berie na vedomie:

Stanovisko hlavného kontrolóra k IV. zmene rozpočtu mesta na rok 2017.

• MsZ schvaľuje

IV. zmenu rozpočtu mesta na rok 2017 v členení podľa príjmov a výdavkov

- Objem bežných príjmov vo výške 8 760 416 €
- Objem bežných výdavkov vo výške 8 367 359 €
- Objem kapitálových príjmov vo výške 1 862 340 €
- Objem kapitálových výdavkov vo výške 4 323 302 €
- Objem príjmových finančných operácií vo výške 2 272 343 €
- Objem výdavkových finančných operácií vo výške 204 438 €

IV. zmenu rozpočtu mesta na rok 2017 v členení podľa programov

P. č.	Názov programu	Bežné výdavky v €	Kapitálové výdavky v €
1.	Služby občanom a iné interné služby	145 818	7 255
2.	Bezpečnosť	237 120	35 000
3.	Verejné priestranstvá	802 801	1 182 074
4.	Školstvo	4 361 159	77 580
5.	Sociálna oblasť	936 139	27 700
6.	Občianska vybavenosť	8 252	2 783 992
7.	Kultúra a šport	418 220	66 001
8.	Správa mesta	1 457 850	143 700
	SPOLU	8 367 359	4 323 302

IV. zmenu rozpočtu mesta na rok 2017 na úrovni hlavnej kategórie ekonomickej klasifikácie rozpočtovej klasifikácie

Hlavná kategória ekonomickej klasifikácie	rozpočet 2017
100 Daňové príjmy	5 123 959
200 Nedaňové príjmy	827 526
300 Granty a transféry	4 671 271

400	Príjmové operácie	995 586
500	Prijaté úvery, pôžičky a návratné finančné operácie	1 276 757
	príjmy spolu	12 895 099
600	Bežné výdavky	8 367 359
700	Kapitálové výdavky	4 323 302
800	Výdavkové operácie	204 438
	výdavky spolu	12 895 099

• MsZ schvaľuje

stiahnutie bodu z rokovania a presunúť ho na rokovanie na najbližšie riadne zasadnutie MsZ s návrhom na zmenu VZN č. 3/2017 súvisiacu s týmto bodom vo variante, ktorú schválila komisia a MsR.

• MsZ schvaľuje:

- a) predloženie ŽoNFP za účelom realizáciu projektu „Obstaranie záhradných kompostérov v meste Sabinov“ realizovaného v rámci OPKZP-PO1-SC111-2017-23, ktorého ciele sú v súlade s platným územným plánom mesta a platným programom rozvoja obce
- b) zabezpečenie realizácie projektu v súlade s podmienkami poskytnutia pomoci
- c) zabezpečenie finančných prostriedkov na spolufinancovanie realizovaného projektu vo výške rozdielu celkových oprávnených výdavkov projektu (179.379,60 EUR) a poskytnutého NFP (170.410,62 EUR) v súlade s podmienkami poskytnutia pomoci vo výške 8.968,98 EUR
- d) zabezpečenie financovania prípadných neoprávnených výdavkov z rozpočtu mesta

• MsZ schvaľuje:

- a) predloženie žiadosti o poskytnutie dotácie za účelom realizácie projektu „Prístupová komunikácia Ul. Poľná – (Horná stavba)“ realizovaného v rámci výzvy VII/2017 z Ministerstva vnútra SR na podporu sociálnych a kultúrnych potrieb a riešenia mimoriadne nepriaznivých situácií rómskej komunity, ktorého ciele sú v súlade s platným územným plánom mesta a platným programom rozvoja obce
- b) zabezpečenie realizácie projektu v súlade s podmienkami poskytnutia pomoci
- c) zabezpečenie finančných prostriedkov na spolufinancovanie realizovaného projektu vo výške rozdielu celkových oprávnených výdavkov projektu (39.227,72 EUR) a poskytnutej dotácie (15.000,00 EUR) v súlade s podmienkami poskytnutia pomoci vo výške 789,47 EUR
- d) zabezpečenie financovania prípadných neoprávnených výdavkov z rozpočtu mesta

• MsZ schvaľuje:

Zmluvu o spolupráci pri výstavbe cyklochodníka medzi mestom Sabinov a obcou Drienica č. 124/2017.

• MsZ schvaľuje:

1/ nadobúdanie nehnuteľnosti v k. ú. Sabinov:

LV č. 4139:

- Stavba viacúčelová telocvičňa – polyfunkčná hala so súp. číslom 1974, na p. č. 627/27, na p. č. 5140/5, na p. č. 5140/6. Predmetom prevodu je spoluvlastnícky podiel o veľkosti 725/1000, LV č. 2419:

- Pozemok CKN p. č. 626/6 zastavané plochy o výmere 230 m²,
- Pozemok CKN p. č. 626/8 zastavané plochy o výmere 111 m²,
- Pozemok CKN p. č. 627/18 zastavané plochy o výmere 133 m²,
- Pozemok CKN p. č. 627/19 zastavané plochy o výmere 108 m²,

- Pozemok CKN p. č. 627/20 zastavané plochy o výmere 11 m²,
- Pozemok CKN p. č. 627/21 zastavané plochy o výmere 17 m²,
- Pozemok CKN p. č. 627/24 zastavané plochy o výmere 234 m²,
- Pozemok CKN p. č. 627/25 zastavané plochy o výmere 21 m²,
- Pozemok CKN p. č. 627/26 zastavané plochy o výmere 24 m²,
- Pozemok CKN p. č. 627/27 zastavané plochy o výmere 1602 m², ktorý je zastavaný stavbou so súp. číslom 1974, – spolu-vlastnícky podiel 1/1, vlastníkom ktorých je Prešovský samosprávny kraj, Námestie mieru 2, Prešov, za kúpnu cenu 1,- €.

Podmienky vlastníka:

- 1./ Zriadenie predkupného práva, ako vecného práva, na základe ktorého predávajúci predáva nehnuteľnosti uvedené v návrhu s výhradou, že mu ich kupujúci – mesto ponúkne na predaj, keby ich chcel prediť, alebo inak scudzitiť a to za kúpnu cenu 1,- €. Predkupné právo mu zostane zachované aj voči právnomu nástupcovi kupujúceho.
- 2./ Zriadenie bezodplatného vecného bremena, ktoré spočíva v povinnosti Mesta Sabinov poskytnúť bezodplatne priestory viacúčelovej telocvične – polyfunkčnej haly, súp. číslo 1974, na p. č. 627/27, 5140/5, 5140/6 v prospech Prešovského samosprávneho kraja pre potreby školskej a mimoškolskej činnosti stredných škôl a pre potreby ostatných zariadení v zriaďovateľskej pôsobnosti PSK.

2/ nadobúdanie nehnuteľností v k. ú. Sabinov a v k. ú. Orkucany:

k. ú. Sabinov - LV č. 1319:

- Pozemok CKN p. č. 5414 zastavané plochy a nádvoria o výmere 817 m²,
- Pozemok CKN p. č. 5418 zastavané plochy a nádvoria o výmere 934 m²,
- Pozemok CKN p. č. 5419 zastavané plochy a nádvoria o výmere 267 m²,
- Pozemok CKN p. č. 5420 zastavané plochy a nádvoria o výmere 274 m²,
- Pozemok CKN p. č. 5421 zastavané plochy a nádvoria o výmere 115 m²,
- Pozemok CKN p. č. 5422 zastavané plochy a nádvoria o výmere 492 m²,
- Pozemok CKN p. č. 5423 zastavané plochy a nádvoria o výmere 1799 m²,
- Pozemok CKN p. č. 5424 zastavané plochy a nádvoria o výmere 1178 m²,
- Pozemok CKN p. č. 5425 zastavané plochy a nádvoria o výmere 383 m²,
- Pozemok CKN p. č. 5426 zastavané plochy a nádvoria o výmere 45535 m²,
- Stavba prevádzkovej budovy so súp. číslom 1786, na p. č. 5423,
- Stavba prevádzkovej budovy so súp. číslom 1787, na p. č. 5422,
- Stavba budova so súp. číslom 111, na p. č. 5414.

k. ú. Orkucany - LV č. 109:

- Pozemok CKN p. č. 104/1 zastavané plochy a nádvoria o výmere 5683 m²,
- Pozemok CKN p. č. 106 zastavané plochy a nádvoria o výmere 54 m²,
- Pozemok CKN p. č. 107 zastavané plochy a nádvoria o výmere 171 m²,
- Pozemok CKN p. č. 110/1 záhrady o výmere 813 m²,
- Pozemok CKN p. č. 110/2 záhrady o výmere 328 m²,
- Pozemok CKN p. č. 122 záhrady o výmere 745 m²,
- Pozemok CKN p. č. 123 zastavané plochy a nádvoria o výmere 140 m²,
- Pozemok CKN p. č. 124 zastavané plochy a nádvoria o výmere 400 m²,

- Stavba obytná budova so súp. číslom 104, na p. č. 124,
- Stavba vrátnica so súp. číslom 111, na p. č. 106, spolu-vlastnícky podiel 1/1, vlastníkom ktorých je Prešovský samosprávny kraj, Námestie mieru 2, Prešov, za kúpnu cenu 1,- €.

3/ prevod nehnuteľnosti v k. ú. Zálesie, LV č. 7:

- pozemok CKN p. č. 16/4 ostatná plocha o výmere 168 m², v prospech Jozefa Filipa a manželky Heleny Filipovej, Sabinov, za kúpnu cenu 512,50 €.
- Prevod je riešený podľa § 9a ods. 8 písm. e) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v platnom znení, prípady osobitného zreteľa.
- Dôvodom osobitného zreteľa je zosúladienie právneho stavu so stavom skutočným.
- Splatnosť kúpnej ceny je 60 dní od podpísania kúpnej zmluvy.

4/ predaj motorového vozidla Škoda Superb 2.0 TDI Classic, EČ – SB 353 AR:

formou obchodnej verejnej súťaže za zníženú kúpnu cenu vo výške 2 163,- €.

K Petícii proti zámeru schválenia zmeny územného plánu mesta Sabinov v procese obstarávania zmien a doplnkov územného plánu mesta Sabinov 2016 Mestské zastupiteľstvo v súlade s ustanovením § 5c zákona č. 85/1990 Zb. o petičnom práve **zriaďuje komisiu** na vybavenie tejto petície v zložení:

1. Jozef Kropilák - predseda
2. Peter Labanc
3. Radoslav Ernst
4. Jozef Biroš
5. Jozef Majtner
6. Lukáš Janiga

Mestské zastupiteľstvo v Sabinove **prerokovalo** predložený materiál a podľa § 11 ods. 4 zákona o obecnom zriadení č. 369/1990 Zb. v zn. neskorších predpisov (ďalej len zákon o obecnom zriadení) a § 26 ods. 3 a § 27 ods. 3 stavebného zákona č. 50/1976 v platnom znení (ďalej len stavebný zákon).

• MsZ berie na vedomie:

1. Informáciu o postupe obstarávania a prerokovania Zmien a doplnkov 2016 ÚPN-O.
2. Výsledok preskúmania Zmien a doplnkov 2016 ÚPN mesta Sabinov podľa §25 stavebného zákona Okresným úradom Prešov, odborom výstavby a bytovej politiky zo dňa 22.8.2017 č. OÚ-PO-OVBPI-2017/34006/83575 ako príslušným orgánom územného plánovania.

• MsZ schvaľuje:

1. v súlade s § 11 ods. 4 písm. c/ zákona o obecnom zriadení, Zmeny a doplnky 2016 ÚPN - mesta Sabinov vypracované PROJEX, Ing. arch. Michal Legdan so sídlom Masarykova 16, Prešov.
2. v súlade s § 11 ods. 4 písm. g/ zákona o obecnom zriadení, Všeobecne záväzné nariadenie č. 4/2017, ktorým sa vyhlasuje záväzná časť Zmien a doplnkov 2016 Územného plánu mesta Sabinov.

► Celé znenia uznesení MsZ, hlasovania, zápisnicu a zvukový záznam z priebehu MsZ nájdete na:

<http://www.sabinov.sk/mesto-sabinov/samosprava/uznesenia.html>
<http://www.sabinov.sk/mesto-sabinov/samosprava/hlasovanie.html>
<http://www.sabinov.sk/mesto-sabinov/samosprava/zvukove-zaznamy-msz.html>
<http://www.sabinov.sk/mesto-sabinov/samosprava/zapisnice.html>

Karate KATSUDO KLUB SABINOV




NÁBOR NOVÝCH ČLENOV
!!! ZAČÍNAME 5. SEPTEMBRA
O 16:00 V CVČ RADOSŤ !!!

Tréningy: Utorok – 16:00
 Štvrtok – 16:00

Karate klub
Katsudo

Jozef Semaník
www.kkkatsudo.sk
 Tel.: 0918 563 455

info

47. Medzinárodný organový festival Ivana Sokola

The 47th International
Organ Festival
of Ivan Sokol



Po | **25. 09. 2017** | 19.30 h
 Farský kostol Mučenickej smrti sv. Jána Krstiteľa, Sabinov

CHRISTIAN SCHMITT Nemecko
 F. MENDELSSOHN • BARTHOLDY • A. PÁRT
 J. S. BACH • J. GREŠÁK

Koncert sa koná v spolupráci
s Mestským kultúrnym strediskom v Sabinove.

AKOŠICE

U. S. Steel Košice, s.r.o.

info@... KOSICE OPERA ...

CHCETE NAUČIŤ VAŠE DETI PLÁVAŤ?

CHCETE, ABY SA ZLEPŠILI V PLÁVANÍ?

Plavecká škola

PLÁVANIE NÁS BAVÍ

OTVÁRA KURZY PLÁVANIA HRAVOU FORMOU PRE DETI VO VEKU
5 - 8 ROKOV.

Kedy?
Začínáme v októbri

Kde?
Bazén penziónu Begalka v Sabinove (30°C)

MAX. POČET DETÍ V SKUPINE: 5

Viac info
plavanienasbavi@gmail.com
 0907467817

Jesenný kultúrny festival

Park na námestí

7.10.2017 začiatok
11.00 h

S KULTÚRNYM PROGRAMOM, SÚŤAŽAMI
OCHUTNÁVKAMI VLASTNÝCH VÝROBKOV

VIAC INFORMÁCIÍ NA PLAGÁTOCH PRED PODUJATÍM.

f [zivcivisabinove](https://www.facebook.com/zivcivisabinove)

„Rekonštrukcia Mestského kultúrneho strediska v Sabinove“

Hlavný cieľ projektu:

Zníženie energetickej náročnosti, zníženie nákladov na vykurovanie a osvetlenie, zlepšenie kvality obalových konštrukcií a vnútornej tepelnej pohody a dobudovanie bezbariérového prístupu

IDENTIFIKÁCIA PROJEKTU:

Kód projektu ITMS2014+:

310041A611

Začiatok realizácie projektu:

13.07.2017

Dátum ukončenia realizácie projektu:

13.06.2018

Druh projektu:

Dopytovo orientovaný

Nenávratný finančný príspevok:

1.204.845,54 Eur

Mesto Sabinov po kontrole procesu verejného obstarávania na zhotoviteľa rekonštrukcie Mestského kultúrneho strediska v Sabinove podpísalo zmluvu so zhotoviteľom, ktorá nadobudla účinnosť dňa 13.07.2017. V utorok 18.07.2017 sa na pôde mestského úradu a v priestoroch MsKS konalo prvé pracovné stretnutie k realizácii projektu za účasti zástupcov Mesta Sabinov, Agentúry regionálneho rozvoja PSK, zástupcov MsKS a zhotoviteľa – GMT development, s.r.o., na ktorom sa dohodol pracovný postup na najbližších 23 týždňov, počas ktorých sa bude realizovať rekonštrukcia budovy MsKS.

Tento projekt je spolufinancovaný Európskou úniou prostredníctvom Európskeho fondu regionálneho rozvoja v rámci Operačného programu Kvalita životného prostredia. Poskytovateľom nenávratného finančného príspevku je Ministerstvo životného prostredia SR v zastúpení Slovenskej inováčnej a energetickej agentúry.

Celkové oprávnené výdavky projektu predstavujú sumu 1.268.258,46 Eur, z ktorých 95% v sume 1.204.845,54 Eur tvorí nenávratný finančný príspevok zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu. Spolufinancovanie Mestom Sabinov je vo výške 63.412,92 Eur.

Rekonštrukcia budovy MsKS v Sabinove sa týka zníženia energetickej náročnosti budovy prostredníctvom nasledujúcich opatrení:

1. výmena obvodového pláštia a zateplenie fasády, stropnej konštrukcie suterénu;
2. zateplenie strechy;
3. výmena okien a vonkajších dverí;
4. modernizácia vykurovacej sústavy a systému prípravy teplej vody;
5. výmena nevyhovujúcich svetelných zdrojov, bleskozvod;
6. vybudovanie bezbariérového vstupu – rampa pre imobilných.



**MINISTERSTVO
ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA
SLOVENSKEJ REPUBLIKY**



**EURÓPSKA ÚNIA
Európsky fond
regionálneho rozvoja**

Riadiaci orgán: Ministerstvo životného prostredia SR

Projekt je spolufinancovaný Európskou úniou
www.op-kzp.sk

Sabinovská železničná stanica dostala nový šat

J. Repaská, foto: Diamond Art

V piatok 28.7.2017 sa za účasti Miroslava Kocáka - námestníka generálneho riaditeľa pre prevádzku a ďalších zástupcov železníc a mesta, ako aj prednostu Okresného úradu v Sabinove Jána Baňasa uskutočnilo slávnostné otvorenie zrekonštruovanej vlakovej stanice v Sabinove. Rekonštrukčné práce začali už v októbri minulého roka, a to výmenou okien a dverí dodávateľským spôsobom vo výške približne 13 000 € bez DPH, ktoré do opráv investovali Železnice Slovenskej republiky (ďalej len ŽSR).

Z vlastnej réžie ŽSR boli financované opravy omietky v čakárni, prevádzkové miestnosti, sociálne zariadenia a fasáda celej budovy. Nový náter dostali aj zábradlia. Celkové náklady rekonštrukcie dosiahli výšku 36 675,82 € bez DPH.

V interiéri si cestujúci môžu prezrieť historické fotografie zo súkromného archívu Jozefa Mika zobrazujúce staničnú budovu v minulosti a iné objekty v mes-

te, ktoré dodalo mesto Sabinov. Cestujúci sa tak konečne dočkali vynovených priestorov, v ktorých sa určite budú cítiť príjemnejšie ako doteraz. Dúfajme, že to tak ostane čo najdlhšie, bez poškodenia od vandalov. <<



Budova železničnej stanice po rekonštrukcii.

OZNAM – PONUKA – NEBYTOVÉ PRIESTORY

Mesto Sabinov v zmysle zákona č. 258/2009 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a o zmene a doplnení niektorých zákonov a podľa § 281 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

VYHLASUJE

obchodné verejné súťaže

a predĺženia lehôt na predkladanie súťažných návrhov
do obchodných verejných súťaží

- obchodnú verejnú súťaž o najvhodnejší návrh na uzavretie zmluvy o nájme nebytových priestorov nachádzajúcich sa na prízemí objektu na Ul. 9. mája 21 v Sabinove, k. ú. Sabinov, na pozemku parc. č. 631/6 – nebytové priestory o výmere **61 m² do 22.9.2017 do 13.00 h**,
- obchodnú verejnú súťaž o najvhodnejší návrh na uzavretie zmluvy o nájme nebytových priestorov nachádzajúcich sa na prízemí objektu na Námestí slobody 90 v Sabinove, k. ú. Sabinov, na pozemku parc. č. 480/10 – nebytové priestory o výmere **84,85 m² do 22.9.2017 do 13.00 h**,
- obchodnú verejnú súťaž o najvhodnejší návrh na uzavretie zmluvy na **predaj motorového vozidla značky ŠKODA SUPERB 2,0 TDI Classic, SB 353 AR do 22.9.2017 do 13.00 h**,
- obchodnú verejnú súťaž o najvhodnejší návrh na uzavretie zmluvy o nájme nebytových priestorov nachádzajúcich sa v objekte na Ul. Hollého 35 v Sabinove, k. ú. Sabinov, na pozemku parc. č. 2145/9 – nebytové priestory o výmere **92,13 m² do 18.9.2017 do 13.00 h**,
- predĺženie lehoty na predkladanie súťažných návrhov do obchodnej verejnej súťaže o najvhodnejší návrh na uzavretie zmluvy o nájme nebytových priestorov **do 18.9.2017 do 13.00 h** nachádzajúcich sa na poschodí objektu na Hollého 35 v Sabinove, na pozemku p. č. 2145/9 – nebytové priestory o výmere **94,7 m²**,
- predĺženie lehoty na predkladanie súťažných návrhov do obchodnej verejnej súťaže o najvhodnejší návrh na uzavretie zmluvy o nájme nebytových priestorov **do 18.9.2017 do 13.00 h** nachádzajúcich sa na prízemí objektu na Hollého 35 v Sabinove, na pozemku p. č. 2145/9 – nebytové priestory o výmere **124 m²**.

Bližšie informácie ohľadom obchodnej verejnej súťaže a predĺžení lehôt na predkladanie súťažných návrhov do obchodných verejných súťaží nájdete na stránke mesta www.sabinov.sk, príp. kontaktujte sa na tel. číslo 051/488 04 23, 0905 789 515.

KST Slovan Sabinov Vás pozýva na tieto septembrové akcie:

Miroslav Grešák

15.9.2017 - Stretnutie troch okresov na Minčole - najvyšší vrch Čergovského pohoria. Stretnutie na vrchole o 11.00 h a o 13.00 h svätá omša.

Začiatok akcie individuálne, nástup na trasy z Kyjova, Lúčka Potoky, Čirč - všetky trasy sú označené turistickými značkami. Občerstvenie z vlastných zásob.



16.9.2017 - Okolo Sabinova na bicykli. Stretnutie na námestí v Sabinove o 9.00 h pri RK kostole. Trasa je stredne ťažká, 34 km, prevýšenie 720 m. Trasa: Sabinov, Pečovská Nová Ves, Červenica, Jakubova Voľa, Rožkovany, Lipany, Kamenica, Lúčka, Milpoš, Hanigovce, Ľutina, Červená Voda, Sabinov. Ukončenie trasy na Begalke pri výbornom guľášiku. « Srdečne pozývame všetkých.

ZÁMER PRIAMEHO PRENÁJMU MAJETKU MESTA SABINOV

(zverenie do správy

Mestského kultúrneho strediska v Sabinove)

Mestské kultúrne stredisko v Sabinove (ďalej len „MsKS“) v súlade s § 9a ods. 9 v spojitosti s § 9a ods. 5 zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov zverejňuje zámer priameho prenájmu majetku mesta Sabinov v správe MsKS:

ČASŤ POZEMKU:

Plocha č. 1:

- plocha pri EKONOMATE o rozlohe 2 x 1m (rozsah prenajatej plochy sa môže znížiť podľa potrieb nájomcu), v areáli Zimného štadióna v Sabinove, parc. KN-C č. 1807/11 zapísanom na LV 2214, kat. úz. Sabinov,
- účel nájmu – poskytovanie občerstvovacích služieb, pričom nájomca je oprávnený na predmete nájmu umiestniť automat na teplé nápoje, ktorý bude využiteľný počas celej prevádzky Zimného štadióna v Sabinove.

Plocha č. 2:

- plocha pri bufete o rozlohe 2 x 1m (rozsah prenajatej plochy sa môže znížiť podľa potrieb nájomcu), v areáli Zimného štadióna, parc. KN-C č. 1807/11 zapísanom na LV 2214, kat. úz. Sabinov,
- účel nájmu – poskytovanie občerstvovacích služieb, pričom nájomca je oprávnený na predmete nájmu umiestniť automat na cukrovinky, nápoje a sladkosti, ktorý bude funkčný počas celej prevádzky Zimného štadióna v Sabinove.

Spoločné ustanovenia (platí pre obe plochy č. 1 a č. 2):

- doba nájmu – od 15. októbra 2017 do 30. apríla 2018 (počas zimnej sezóny, v prípade, že bude zimná sezóna kratšia, nájom bude možné ukončiť predčasne),
- minimálna cena nájmu – 3,04 €/m² mesačne, v cene nájomného nie je zahrnutá výška energií, vodného a stočného, prenajímateľ bude účtovať tieto náklady osobitne po ukončení sezóny.
- záujemca sa môže prihlásiť iba na jednu plochu!

K uvedeným nehnuteľnostiam môžu prípadní záujemcovia písomne predložiť cenovú ponuku najneskôr v lehote **do 25.9.2017 do 15.00 h** (cenová ponuka zaslaná poštou musí byť najneskôr 25.9.2017 už zapísaná v registratúrnom denníku). **Cenovú ponuku je potrebné zaslať na adresu:** Koncertná sála KC Na korze, Námestie slobody č. 100, 083 01 Sabinov, resp. osobne do podateľne s vyznačením: „**Neotvárať - Zámer prenájmu nehnuteľností – automat plocha č. 1, resp. plocha č. 2.**“

Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo:

- kedykoľvek meniť podmienky zámeru alebo zrušiť tento zámer;
- o zrušení zámeru budú navrhovatelia, ktorí podali návrhy, písomne upovedomení;
- zrušenie zámeru bude zverejnené na www.kulturnestredisko.sk;
- predĺžiť lehotu na oznámenie výberu najvhodnejšej cenovej ponuky;
- odmietnuť všetky predložené cenové ponuky.

Bližšie informácie poskytne: vedúci Športového areálu Štefan Kušnír, tel.: 0907 455 848.

MESTSKÉ KULTÚRNE STREDISKO V SABINOVE

v zmysle § 9a ods. 9 zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a podľa § 281 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

vyhlasuje

OBCHODNÚ VEREJNÚ SÚŤAŽ O NAJVHODNEJŠÍ NÁVRH NA UZAVRETIE NÁJOMNEJ ZMLUVY V AREÁLI KÚPALISKA (LEVOČSKÁ UL. V SABINOVE)

1. IDENTIFIKÁCIA VYHLASOVATEĽA (PRENAJÍMATEĽA):

Mestské kultúrne stredisko v Sabinove (príspevková organizácia mesta Sabinov)

IČO: 00149683

Janka Borodáča 18

083 01 Sabinov

Štatutárny orgán: Lucia Mihoková, riaditeľka
(ďalej len „vyhlasovateľ“ alebo „prenajímateľ“)

2. PREDMET OBCHODNEJ VEREJNEJ SÚŤAŽE:

- nebytový priestor - Bistro na móle na kúpalisku na Ul. Levočská č. 1:

- pohostinská činnosť – 50 m²

- kuchynka – 16,10 m²

- skladové priestory – 5,32 m²

- WC, chodba – 3,54 m²

3. KONTAKTNÁ OSOBA PRENAJÍMATEĽA:

meno: Štefan Kušnír

email: sportareal@kulturnestredisko.sk

tel.: 0907 455 848

4. DOBA NÁJMU:

nájomná zmluva bude uzavretá na dobu určitú s trvaním nájomu od 15.10.2017 do 30.09.2019

5. ÚČEL NÁJMU:

občerstvovacie služby pre návštevníkov Športového areálu

6. NÁJOMNÉ:

minimálna výška nájomného:

pohostinská činnosť – 50 m², cena: 46,47 €/ m²/ rok

kuchynka – 16,10 m², cena: 26,56 €/ m²/ rok

skladové priestory – 5,32 m², cena: 33,19 €/ m²/ rok

WC, chodba – 3,54 m², cena: 23,24 €/ m²/ rok

- v cene nájomného nie je zahrnutá výška úhrady za služby, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu nájomu

Vodné a plyn sú riešené refakturáciou zo strany MsKS:

a) vodné, stočné: mesačne podľa skutočného odberu meraného podružným vodomermom

b) náklady na plyn: mesačne podľa faktúry od dodávateľa plynu

Náklady spojené s opätovným pripojením elektromera na odbernom mieste, ako aj platby za elektrinu sú v rézii nájomcu. Splatnosť nájomného: k 15. dňu po zaslaní faktúry, mesačne dopredu.

7. PODMIENKY ÚČASTI V SÚŤAŽI:

Súťaže sa môžu zúčastniť fyzické osoby – podnikatelia (SZČO) a právnické osoby. Každý účastník súťaže predloží pri podaní návrhu prenajímateľovi:

- výpis zo živnostenského registra alebo výpis z obchodného registra (nie starší ako tri mesiace);
- čestné prehlásenie, že účastník nemá splatné záväzky voči príslušnému daňovému úradu, sociálnej poisťovni, ktorejkoľvek zdravotnej poisťovni, mestu Sabinov,

prenajímateľovi (Mestské kultúrne stredisko), nie je v likvidácii ani v konkurze, ani že voči nemu nie je vedené žiadne exekučné konanie;

- doklad preukazujúci, že predmet činnosti, ktorý je účelom súťaže vykonáva aspoň 12 mesiacov ku dňu uzavretia súťaže;

- súťažný návrh musí byť vypracovaný v slovenskom jazyku.

8. OBSAH SÚŤAŽNÉHO NÁVRHU:

- celková výška nájomného
- podrobne špecifikovaný účel využitia predmetu nájmu
 - ponúkaný sortiment občerstvenia
 - ponúkané služby pre návštevníkov

Poznámka: Ponúkaná výška nájomného za celú dobu nájmu nesmie byť nižšia ako je uvedená minimálna výška nájomného v bode 6. Vybavenie technického charakteru za účelom prevádzky nie je súčasťou nájmu, predmetom sú len nebytové priestory. Finančné náklady spojené so zabezpečením prevádzky znáša nájomník bez možnosti odrátania nájomného.

9. TERMÍN OBHLIADKY:

Informácie poskytuje prenajímateľ. Záujemcovia si môžu dohodnúť termín obhliadky predmetu nájmu na uvedenom telefónnom čísle: 0907 455 848

10. SPÔSOB PODÁVANIA SÚŤAŽNÝCH NÁVRHOV:

Účastníci súťaže sú povinní doručiť súťažné návrhy v zalepenej obálke s uvedením účastníka súťaže a označením **OBCHODNÁ VEREJNÁ SÚŤAŽ – Bistro na móle – NEOTVÁRAŤ** prenajímateľovi na adresu: Koncertná sála KC Na korze, Námestie slobody č. 100, 083 01 Sabinov.

11. LEHOTA NA PODÁVANIE SÚŤAŽNÝCH NÁVRHOV:

Záväzné súťažné návrhy je možné doručiť do 29.9.2017 a to na uvedenú adresu poštou alebo osobne do 15.30 h (cenová ponuka zaslaná poštou musí byť najneskôr 29.9.2017 už zapísaná v registratúrnom denníku MsKS). Záväzné súťažné návrhy nemôžu účastníci súťaže po podaní meniť, dopĺňať ani upravovať. Do súťaže nemožno zaradiť návrhy, ktoré boli predložené po termíne určenom v týchto súťažných podmienkach, ani návrhy, ktorých obsah nezodpovedá súťažným podmienkam; takéto návrhy prenajímateľ nezahŕnie do súťaže. Účastníci súťaže v plnej miere znášajú všetky náklady spojené s ich účasťou v súťaži.

12. VYHODNOTENIE SÚŤAŽE:

Prenajímateľ za účelom vyhodnotenia súťažných návrhov zriadi minimálne trojčlennú komisiu. Komisia v rámci hodnotenia súťažných návrhov bude brať do úvahy predovšetkým výšku nájomného a povahu ponúkaných služieb pre návštevníkov.

13. VYHLÁSENIE VÝSLEDKOV SÚŤAŽE, LEHOTA NA UZATVORENIE ZMLUVY:

Výsledky súťaže budú zverejnené na webovej stránke Mestského kultúrneho strediska v Sabinove (www.kulturnestredisko.sk). Prenajímateľ oznámi prijatie najvhodnejšieho návrhu jeho navrhovateľovi. Ostatní navrhovatelia, ktorí v súťaži neuspeli, budú upovedomení písomne, že sa ich návrhy odmietli. Účastníci súťaže berú na vedomie, že prenajímateľ uzatvorí s víťazným účastníkom nájomnú zmluvu, ktorej vzor je uvedený na www.kulturnestredisko.sk.

14. VYHLASOVATEĽ SI VYHRADZUJE PRÁVO:

- kedykoľvek meniť súťažné podmienky alebo zrušiť túto obchodnú súťaž; o zrušení súťaže budú navrhovatelia, ktorí podali návrhy, písomne upovedomení. Zrušenie súťaže bude na www.kulturnestredisko.sk;
- predĺžiť lehotu na oznámenie výberu najvhodnejšieho súťažného návrhu;
- odmietnuť všetky predložené súťažné návrhy.

Táborové resumé v CVČ Radost'

v@hovsky, foto: archiv CVČ

Letné prázdniny, ktoré nám už nenávratne odmävali svoje zbyhom, boli pre CVČ v Sabinove veľkou výzvou. Ako už býva zvykom, aj tento rok sme si pre deti a mládež pripravili hneď niekoľko táborov. Prázdniny sme otvorili už piatym ročníkom cestovateľského prímestského tábora Letom Svetom, kde sme prostredníctvom vopred pripraveného programu navštívili Fundiland - lanové centrum v Prešove, stihli sme indiánsku opekačku a završili sme to návštevou kúpaliska v Sabinove. Hneď nasledujúci júlový týždeň bol o to zaujímavejší, že svoju premiéru mala Letná univerzita anglického jazyka, kde sme trochu potrápili hlavičky, no zároveň sa zabavili a stihli sme navštíviť košíckú ZOO a Dinopark, kde sme svoje úsilie koncentrovali na zdokonaľovanie sa v už spomínanom anglickom jazyku. Najväčšiemu úspechu sa aj tak tešil v poradí tretí ročník tábora Plaváček, kde bolo snahou skúsených pla-

veckých trénerov a našich externistov dosiahnuť v plávaní čo najvyššie méty. Každodenný tréning v posledný deň

a tak mladší žiaci začali svoju sezónu letnou prípravou prostredníctvom posledného prímestského tábora v CVČ. Veľmi radi by sme sa touto cestou poďakovali všetkým táborníkom, rodičom, mestu

120 táborníkov zo Sabinova a okolia.

Rovnako by sme chceli pripomenúť všetkým našim externistom, klubom a členom, aby nezabudli na prihlášky na nový školský rok 2017/2018



priniesol svoje ovocie a táborníci odchádzali z nášho tábora s diplomom, že zvládli základné plavecké techniky. V auguste dostali prednosť prísť do tábora naši hokejisti,

Sabinov a našim externistom za prejavenu dôveru a vytrvalosť pri organizovaní jednotlivých táborov. Spoločne sme tak mohli vyplniť program počas prázdnin pre viac ako

pre CVČ do 15.9.2017. Rovnako máte možnosť odovzdať nám vzdelávacie poukazy. Viac informácií na www.cvc-sabinov.sk alebo na fb: Centrum voľného času Radost'. «

Čavargoše v Taliansku

Autor: M. Fabián, foto: archiv Čavargošov

V stredu 26. júla 2017 sa folklórne zoskupenie Čavargoše zo Sabinova vybralo na svoj tretí zájazd za hranice Slovenska. Tanečníci, hudobníci, speváci a priatelia cestovali do horúceho Talianska, kde prežili nádherný týždeň plný vystúpení i regenerácie. More a zábavu si okrem iného užili aj v Bibione na pláži aj v zábavnom lunaparku. Ich konečnou stanicou bolo mesto Cupramontana, kde sa zúčastnili

medzinárodného folklórneho festivalu Cupramontanafestadell'uva 2017. Okrem nich sa tu predstavili tanečníci zo štátu Costa Rica a tiež zástupcovia z Južnej Afriky, ktorí priniesli kúsok svojej etniky a kultúry. Hodinový galaprogram Čavargošov zozal úspech od domácich aj zahraničných divákov. Aj celý zvyšný pobyt sa niesol na vlnu úspešných vystúpení v blízkych mestách aj v samotnej Cupramontane. Pre miestnych bol zaujímavý aj sprievod mestom s našou slovenskou krásou v kroji aj s doprovodom

živej cimbalovej hudby. Tieto naše krásy zaujali hlavne ďalších účinkujúcich, rovnako ako sa slovenské zoskupenie učilo novým tancom či tradíciám. Domáci boli unesení farebnými kombináciami slovenských krojov a tiež našim jazykom, spevom aj temperamentom, ktorý ich zaskočil na každovečernej párty, kde sa mohli priučiť našim tancom a zistiť

viac o svojich hosťoch. V rámci voľného času nechýbalo futbalové derby, kde sabinovskí futbalisti zožali úspech na malom turnaji proti Talianom.

Čavargoše sa tiež chceli touto cestou poďakovať všetkým sponzorom, Centru voľného času Radost' v Sabinove a mestu Sabinov, vďaka ktorým sa tento zájazd mohol stať skutočnosťou. Ďakujeme. «



Mafia Corner. Liptákovci a Čavargoše

Michaela Kačmárová

Ludová hudba Liptákovci, Mafia Corner a Čavargoše sedemnásteho júla zavŕšili svoju spoluprácu pri natáčaní videoklipu k novej piesni "Keď som išiel". Natáčanie sa odohralo v malej dedine Nižný Slavkov a v jej krásnom okolí. Celodenné úsilie hudobníkov, hlavného účinkujúceho speváka, tanečníkov,

miestnych občanov sa nieslo v zábavnej a uvoľnenej atmosfére, v ktorej sa každý cítil príjemne, čo sa odrazilo na rýchlom spracovaní a spokojnosti účinkujúcich. Zatiaľ sa radí tento klip k jedným z najúspešnejších z produkcie Mafie Corner (više 724 tisíc zhladnutí na YouTube), čo rovnako teší aj zoskupenie Čavargoše. Obaja pracujú na nových projektoch a prípadnej ďalšej spolupráci. «

Koncertná sála dýchala dobrodružstvom a romantikou

autor: E. Filipaková a red.,
foto: Diamond Art

„Stojaca voda najprv zastuchne, potom začne zapáchať a nakoniec je z nej mŕtva voda. Často je to podobné aj v živote. Niekedy sa dostanete do vychodených koľají a začnete stagnovať. Niečo podobné sa stalo aj mne. V mojom, mierne zre-

To, čo zažil a videl si mohli záujemcovia pozrieť vo výbere fotografií na výstave CAMINO DE SANTIAGO počas mesiacov júl - august v Koncertnej sále KC Na korze, Námestie slobody č. 100. Mestská knižnica pri tejto príležitosti zorganizovala s autorom 18.7.2017 v KC Na korze aj besedu. „**Touto výstavou som chcel povzbudiť a dodať odvalu tým, ktorí sa pohrávajú s myšlienkou**



Anton Kovalčík

lom veku, som si akosi podvedome začal klásť otázku, či toto je už všetko, čo môžem od života čakať, či nezačínam tak trochu stagnovať, ako stojaté vody. Začal som premýšľať, čo by som mal urobiť, aby som mal pocit, že ešte žijem. Ako veriaci katolík som sa pýtal Boha o radu. Čo mám robiť, ktorým smerom sa uberať? Postupne vo mne začala kryštalizovať myšlienka vybrať sa na najdlhšiu kresťanskú púť v Európe, asi aj na svete, na El Camino Santiago de Compostela,“ zamýšľala sa vo svojom blogu nad tým, čo ho viedlo prejsť peši len s batohom na chrbte takmer 800 kilometrov dlhú svätajakubskú púť **Anton Kovalčík**, blogger, Sabinovčan dlhodobo žijúci vo Veľkej Británii absolvoval púť v čase 4.9. – 5.10. uplynulého roka. Za takmer päť týždňov prešiel z francúzskeho Saint Jean Pied de Port cez sever Španielska do cieľa svojej cesty - Santiaga de Compostela. Svoje dojmy a zážitky z nej zachytil na niekoľkých stovkách fotografií.

kou vykonať túto púť, ale nevedia ako na to, a možno pochybujú, či ju vôbec zvládnu. Pútnici ju absolvujú z rôznych dôvodov - väčšina ju však berie ako duchovnú očistu, možnosť spoznať samého seba,“ vyznal sa autor výstavy. Pozvanie na besedu s p. Kovalčíkom si napriek horúcemu dovolenkovému počasiu svojich adresátov našlo. Otázok bolo dosť: od tých nábožensko – duchovných až po praktické: čo je potrebné si na cestu zobrať, bez čoho sa zaobídeme, či finančná stránka putovania. Kto mal záujem, mohol si pozrieť credential (niečo ako pútnický preukaz s pečiatkami), certifikát o absolvovaní púte, aj „svätajakubskú mušľu“ – symbol pútnika. „**Púť bola rozhodne mimoriadnym zážitkom. Duchovným, duševným, fyzickým aj ľudským. Hádám som podvedome našiel odpovede na niektoré z mojich otázok,“** uzatvoril svoje rozprávanie Anton Kovalčík, ktorý prezradil, že je jeho veľkou túžbou si tento zážitok zopakovať.

ZTS SABINOV, a.s. PRIJME DO ZAMESTNANIA:

- **Obrábačov kovov – brúsičov, frézarov, sústružníkov, operátorov strojárskej výroby**
- Obsluha, príp. nastavovanie CNC strojov (sústruh, fréza – riadiace systémy Heidenhein, Fanuc, Siemens, Tesla)

Požiadavky:

- vyučení v odbore
- znalosť čítania tech. výkresov
- prax v obrábaní kovov - vítaná
- znalosť práce s meradlami

Náplň práce:

- práca na klasických a CNC kovoobrábacích strojoch – zhotovovanie dielov podľa technickej dokumentácie
- práca v dvojzmennej, príp. trojzmennej prevádzke



- **Elektroúdržbárov strojov a zariadení**

Požiadavky:

- SOU, SŠ – elektro
- odborná spôsobilosť podľa vyhlášky MPSVaR 508/2009, §22
- osvedčenie o spôsobilosti na výkon činností revízneho technika elektrických zariadení – výhodou
- skúsenosti s opravou a údržbou strojov – výhodou

Náplň práce:

- zabezpečovanie plynulej prevádzky strojov a zariadení
- opravy a údržba strojov, zariadení, budov a areálu spoločnosti
- vykonávanie preventívnej a kontrolnej údržby

Ponúkame:

- stabilita (aj vyžadujeme)
- kariérny rast
- motivujúce finančné ohodnotenie
- sociálny program
- vzdelávanie a rozvoj

Termín nástupu je ihneď, príp. dohodou.

Práca na trvalý pracovný pomer, živnosť, príp. dohodu.

Kontakt:

Mgr. Monika Urdová

ZTS Sabinov, a.s., Hollého 27, 083 30 Sabinov

t. č.: 0918 734 652, 051/4561 221, 051/4561 210

e-mail: person@ztssabinov.sk

V termíne 25.7. – 27.7.2017 výstavu gladiolov, ľalií a ruží dýchala zas Koncertná spojenu s predajom cibulovín a výstavných kvetov, sála KC Na korze romantikou ktoré pripravil Gladiol klub a nehou, ktorá určite prenikla každého, kto navštívil Prešov. «





FS Sabinovčan vystúpil na Medzinárodnom folklórnom festivale „Kaszubskie Spotkania z Folklorem Świata”

Ivana Zahoráková, foto: archív FS Sabinovčan

Po niekoľkotýždňovej tvrdej príprave sa členovia FS Sabinovčan vydali na skoro 700 kilometrovú cestu k našim susedom do Poľska, konkrétne do mestečka Brusy, kde sa v dňoch od 26. - 30.7. konal Medzinárodný folklórny festival „Kaszubskie Spotkania z Folklorem Świata”.

Počas piatich dní sa na siedmich festivalových scénach predstavilo šestnásť poľských i zahraničných skupín z celého sveta. Slávnostné zakončenie festivalu sa konalo v nedeľu 30. júla v Brusach.

Záverečnému koncertu predchádzala slávnostná svätá omša. FS Sabinovčan hrdo niesol vlajku Slovenska a svojím slovensko-šarišským spevom a dobrou náladou dokonale zapadol do koloritu mnohonárodnostného folklórneho festivalu. Vo finále koncertu sa na jednom pódii prezentovali všetky domáce i zahraničné skupiny, ktoré sa zúčastnili festivalu.

Stojí tiež za zmienku, že Medzinárodný folklórny festival „Kaszubskie Spotkania z Folklorem Świata” obdržal certifikát CIOFF, čo znamená, že sa jedná o uznávaný medzinárodný festival.

Usporiadateľom folklórneho festivalu boli: kultúrne centrum a knižnica Jana Karnowskiego v Brusy a partnermi: Obec Brusy, obec Karsin, obec Konarzyny, obec Koscierzyna.

Krása a pestrosť šarišských krojov, radosť a plné nasadenie tanečníkov, speváčok i muzikantov bolo ocenené aj

v tomto kúte sveta. Veľké ovácie a vyžadovanie opakovania tancov boli toho dôkazom. Ešte raz ďakujeme za pozvanie a za pestré vyplnenie voľného času v múzeách, skanzene, na pltiach a za chvíle strávené v krásnom prostredí pri jazere. FS Sabinovčan aj touto cestou



ďakuje za sponzoring spoločnosti MILK - AGRO, spol. s.r.o. «

Kultúra na september 2017

Kultúrne centrum Na korze



30.IX. O NEPOSLUŠNÝCH KOZLIATKACH

16.00 Popoludnie s bábkovou rozprávkou, spoločenskými hrami a tvoriť dielňou pre deti a ich rodičov. Vstupné: 1 €. Predpredaj vstupeniek v KC Na korze, Námestie slobody č. 62, Sabinov.

U. fond na podporu umenia

Podujatie z verejných zdrojov podporil Fond na podporu umenia.

MsKS

25.IX. 47. MEDZINÁRODNÝ ORGANOVÝ FESTIVAL IVANA SOKOLA

19.30 Na koncerte sa predstaví organista **Christian Schmitt - Nemecko.**



Zaznie hudba od autorov: Felix Mendelssohn - Bartholdy, Arvo Pärt, Johann Sebastian Bach, Jozef Grešák.

Farský kostol Mučeníckej smrti sv. Jána Krstiteľa v Sabinove. Vstupné dobrovoľné.

7.X. JESENNÝ KULTÚRNY FESTIVAL

od 11.00 S kultúrnym programom, súťažami, ochutnávkami vlastných výrobkov, burzou kníh. Park na námestí.

Knižnica MsKS



7.X. BURZA KNÍH

V rámci Jesenného kultúrneho festivalu srdečne pozývame milovníkov kníh na tradičnú knižnú burzu – výpredaj literatúry za symbolické ceny. Ak hľadáte knihu, ktorá možno vo vašej knižnici chýba, pridte si vybrať. Výťažok z burzy bude použitý na nákup nových kníh pre Mestskú knižnicu.

SPOLOČENSKÁ KRONIKA

júl 2017

Vítame Vás:

Bednár Dávid
Berešová Veronika
Dudová Denisa
Gargalovič Tomáš
Horváth Lukáš
Horváth Róbert
Kiššová Amália Diana
Korinek Tobias
Krehlíková Lara
Martonová Anna
Mikita Juraj
Oláhová Vanesa
Sasaráková Izabela Sára
Straková Slávka
Škripko Martin
Timurová Eliška



Zomrelí:

Dačová Irena 83-ročná
Gall Vincent 60-ročný
Kolcun Valentín 78-ročný
Olšovský Jozef 77-ročný
Zielyková Eva 74-ročná
Molčan Dominik 32-ročný
Guľašová Katarína 70-ročná
Horváth Rudolf 55-ročný
Oravcová Anna 80-ročná
Šmídl Emanuel 105-ročný
Šoltés Matej 88-ročný
Uličný Anton 67-ročný

Jubilanti:

94 rokov Podrazová Zuzana
92 rokov Falatová Margita
90 rokov Hrabčáková Anna
85 rokov Michňová Mária
80 rokov Jurko Cyril
Kalinová Margita
75 rokov Bušeková Helena
Dudová Magdaléna
Jurková Marta
Uhlár Michal
70 rokov Dobrovičová Irena
Hrabčák Ladislav
Hudáková Anna
Lazorová Terézia
Lendacký Alexander
Martavuz Milan
Verčimák Jozef
Zubrická Agnesa
65 rokov Franko Jozef
Kretová Františka
Liščinská Margita
Liščinský Štefan
Maček Michal
Matija Štefan
Orjabincová Mária
Puškáš Juraj
Sládková Zdenka
Tatarko Ján
Valenčin Rudolf

Tak krásne je na tom svete žiť

Text a foto: Katka Šimková

To je krédo troch kamarátok, ktoré v tomto krásnom priateľstve aj so svojimi rodinami prežili spoločne viac ako šesťdesiat rokov. Pomáhali si nielen v dobrých, ale v tých najhorších chvíľach, lebo nie vždy im život priniesol len úsmev a radosť. Čas plynul, naše mamičky zostarili, no aj keď vek a choroba im už nedovolila tak často sa stretávať, usporiadali sme im priateľské stretnutie. Verte nám,

že to bolo stretnutie plné prekvapení, plaču, radosti, spevu i smiechu. Pospomínali, zapievali, a my, ich dcéry sme šťastné, že sa to podarilo, keďže takéto priateľstvo je dnes už len veľmi zriedkavé. Naším mamkám prajeme aj napriek starobe a chorobe ešte veľa pekných chvíľ, radosti, žiadne starosti, tešíme sa z ich elánu a z toho, že ich máme. Ste pre nás všetkých krásnym príkladom ochoty, lásky, dobroty a súdržnosti. Na fotke zľava: M. Kočišová (78 r.), M. Tomčáková (86 r.), M. Pramugová (80 r.).



Oznamy o presťahovaní MsKS a Mestskej knižnice

Mestské kultúrne stredko v Sabinove oznamuje, že v dôsledku rozsiahlej rekonštrukcie budovy sa jeho kancelárske priestory presťahovali do budovy Kultúrneho centra Na korze na Námestí slobody č. 100 (bývalé Piaristické gymnázium), kde Vám budeme k dispozícii od septembra. Naše opätovné presťahovanie Vám včas oznámime. Zároveň týmto oznamuje, že **Kino Torysa** z dôvodu rekonštrukcie nebude v prevádzke.

Mestská knižnica oznamuje svojim čitateľom, že kvôli rozsiahlej rekonštrukcii celej budovy MsKS dočasne presťahovala časť svojho fondu a bude poskytovať výpožičné služby v budove Kultúrneho centra Na korze na Námestí slobody č. 100 (bývalé Piaristické gymnázium). Radi Vám v týchto priestoroch poskytneme naše služby od 6.9.2017. Znovuotvorenie knižnice v pôvodných priestoroch včas oznámime. «
Ďakujeme za pochopenie.



SENIOR KLUB

Prehľad plánovaných akcií
Senior klubu
na mesiac

SEPTEMBER 2017:

✓ 13.9.2017 – chata Drienica – opekačka, odchod zo stanice 7.50 h

SPOLOČENSKÁ KRONIKA

august 2017

Vítame Vás:

Đurica Mathias
Germič Karol
Goliasová Gréta
Imrich Matúš
Križalkovičová Stela
Križan Dionýz
Kollárová Anna
Kozák Juraj
Laci Benjamín
Molčan Jakub
Ondková Diana
Semančíková Nina



Zomrelí:

Bačová Františka 67-ročná
Hitrik Milan 78-ročný
Jusko Cyril 65-ročný
Kočišová Marta 68-ročná
Leššová Jolana 94-ročná
Olejová Mária 90-ročná
Páll Vladimír 62-ročný

Jubilanti:

91 rokov Lapoš Arpád
Šoltýsová Anna
85 rokov Miklová Margita
Zaletová Helena
80 rokov Franková Irena
Krafčáková Jolana
Mitka Ján
Semaníková Anna
Tökölyová Anna
75 rokov Peták Jozef
70 rokov Birčáková Margita
Hudák Jozef
Ľachová Mária
Matulajová Emília
Šoltis Jozef
Talarovič Štefan
65 rokov Bušová Magdaléna
Debnár Štefan
Falat Danuta
Tereza
Földeš Daniel
Mati Jozef
Matiová Elena
Olahová Ľudmila
Repaský Ján
Sopková Ružena
Tomič Jozef
Vasilíková Helena

✓ 20.9.2017 – výlet vlakom Vysoké Tatry, 7.00 h odchod zo stanice

✓ 28.9.2017 – zájazd Poľsko – Nowy Targ, odchod o 7.00 h od MsKS

Bližšie informácie o jednotlivých akciách získate u p. Sedlákovej, tel. 0908 977 760.

Božena Ferancová (soprán) je absolventkou Vysokej školy múzických umení v Bratislave. Svoje štúdiá si doplnila na majstrovských speváckych kurzoch v Accademii Chigianna v talianskej Siene. Absolvovala tiež polročnú stáž u maestra Carla Bergonzioho v Busette ako laureátka súťaže Voci verdiani v Busette, ktorú ukončila debutom v Teatro Regio di Parma postavou Lauretty z Pucciniho opery Gianni Schicchi. Bola aktívnou účastníčkou majstrovských kurzov v Moskve u Jeleny Obrazcovovej a Badriho Maisuradzeho v Petersburgu. Zúčastnila sa viacerých domácich a zahraničných súťaží (prvá cena M. Schneidera Trnavského, druhá cena - Karlove vary, Mozartova Praha, Trenčianske Teplice, kde získala prvé miesto a cenu kritiky. V roku 1990 sa stala sólistkou opery Slovenského národného divadla v Bratislave, kde stvárnila viacero operných postáv. V súčasnosti je hosťujúcou sólistkou v SND v Bratislave, v Janáčkovej opere Brno a v Štátnej opere v Prahe – v mlado-dramatickom obore. Hostuje aj ako interpretka vokálno-symfonických diel doma a v zahraničí (Rakúsko, Maďarsko, Poľsko, Taliansko, Španielsko, Estónsko, Rusko, Česká republika, Japonsko, Čína...). V októbri 2014 sa predstavila v koncertnom prevedení opery Elektra od R. Straussa v Pekingu a v Šanghaji. V decembri minulého roku Božena Ferancová vystupovala na slávnostnom galakonzerte v kostole St. Martin in the Fields na Trafalgar Square v samom centre Londýna v rámci projektu kultúrneho podujatia, v čase zavŕšenia predsedania Slovenskej republiky v EÚ. Umelkyňa sa venuje od roku 2005 aj pedagogickej činnosti. Pôsobí na štátnom konzervatóriu v Bratislave, v rokoch 2013 - 2015 pôsobila na vysokej škole v Banskej Bystrici na Akadémii umení. Od minulého roku pôsobí ako vysokoškolský pedagóg na Vysokej škole múzických umení v Bratislave. Od roku 2013 usporadúva pravidelne vokálne interpretačné majstrovské kurzy v Starom Klíži, predtým aj v Trenčianskych Tepliciach.

1. ročníka medzinárodného kurzu v Sabinove sa zúčastnili tri Sabinovčanky-Tatiana Hajzušová ml., Anna Hitriková a Saskia Franková a ako ich vníma Božena Ferancová?

Pamätám sa, keď mi Tatianka Hajzušová minulý rok po kurzoch v Starom Klíži, kde už tradične robím majstrovské spevácke kurzy, tento rok to bolo po tretíkrát, oznámila, že by chcela organizovať takéto kurzy aj v Sabinove. Následne ma oslovila ako hlavnú lektorku kurzu a keďže som bola nadšená touto jej myšlienkou, súhlasila som. Vedela som, že Sabinov je mesto, kde sa robí veľa krásnych hudobných projektov. Na mnohých z nich aj Tatianka účinkuje ako speváčka - sólistka

Vydarený 1. ročník Majstrovských interpretačných kurzov

Operný spev má veľkých sympati-zantov v našom kráľovskom a osca-rovom meste Sabinov. Presvedčiť sme sa o tom mohli opätovne aj od 13. do 19. augusta, kedy naše mesto hostilo Majstrovské interpretačné kurzy v opernom speve. Viedli ich odborníci na slovo vzatí – Božena Ferancová, ktorá pôsobí ako vokálny pedagóg a interpretačný poradca a Róbert Pechanec, ktorý sa venuje korepetícií a je tiež interpretačným poradcom. Kurzu v Sabinove sa zúčastnili 2 zahraničné speváčky Yulia Vartsaba z Ukrajiny a Ivana Rusko z Českej republiky, ktorá pôsobí v Kolíne nad Rýnom.

L. Mihoková, foto: Diamond Art

a ja ju vždy odborne spevácky pripravím. Tešila som sa preto aj z toho, že konečne budem vidieť Sabinov a ľudí, ktorí sú takí zanietení, akční a snažia sa, aby kultúra v Sabinove oslovila širokú verejnosť. A čo sa týka hodnotenia týchto krásnych a nadaných slečien? K nám do Bratislavy prichádzajú študenti z východného Slovenska každoročne a ja osobne ich vnímam ako veľmi šikovných, talentovaných ľudí, ktorí sú aj cieľavedomí a pracovití.

A také sú aj vaše tri Sabinovčanky. Tatiana Hajzušová je mojou študentkou v 5. ročníku na konzervatóriu a súčasne bude v 2. ročníku na Vysokej škole múzických umení v Bratislave, Saskia Franková pôjde do 6. ročníka na Konzervatóriu v Bratislave a mladunká Anička Hitriková nastupuje od septembra do mojej triedy do 1. ročníka. O Tatianke hudobná verejnosť už vie, tak ako v Sabinove, tak aj v Bratislave, keďže je víťazkou niekoľkých medzinárodných súťaží doma i v zahraničí. Naposledy zvíťazila na medzinárodnej súťaži v Trnave, kde bola ozaj veľká medzinárodná účasť a konkurencia a vaša Sabinovčanka vyhrala v 1. kategórii 1. miesto a ďalšie pekné, významné ocenenia. Na koncerte víťazov ju kritici nešetřili chválami za jej umelecký a osobnostný výkon. Ako víťazka tejto súťaže dostala príležitosť účinkovať na koncertoch doma aj v zahraničí, na ktoré sa už teraz veľmi starostlivo a zodpovedne pripravuje. Myslím, že mladá umelkyňa má aj organizačné schopnosti a keď jej aj naďalej budú nápomocní kompetentní ľudia, spevácke interpretačné kur-

zy sa môžu stať tradíciou kultúrneho leta v Sabinove.

Ako hodnotíte kurz i samotný koncert absolventov Majstrovských interpretačných kurzov v opernom speve v Sabinove?

Koncert absolventov majstrovských kurzov bol výsledkom našej týždennej spoločnej práce 7 frekventantov kurzu a nás lektorov. Kurzy prebiehali v priestoroch ZUŠ v Sabinove. Pani riaditeľka Katarína Heredošová nás hneď v prvý deň veľmi priateľsky privítala. Viem, že ZUŠ v Sabinove má krásne výsledky so študentmi aj na súťažiach a veľmi si vážim a oceňujem prácu všetkých učiteľov, ktorí pôsobia na škole a želám im i naďalej veľa úspechov. Myslím, že týždeň, počas ktorého sme pracovali s účastníkmi kurzu bol veľmi plodný čas, ktorý pomohol mladým spevákom rozvinúť svoje umelecké schopnosti aj talent a posunul ich ďalej. Okrem techniky spevu sme sa venovali aj interpretácii na konkrétnych vybraných skladbách opernej literatúry a pracovali sme aj na piesňovej aj operetnej literatúre. Samozrejme, spolu s kolegom klaviristom Róbertom Pechancom sme skladby veľmi starostlivo vybrali so zreteľom na technickú a umeleckú vybavenosť účastníka kurzu. Okrem aktívnych účastníkov boli na kurze prítomní aj pasívni účastníci, ktorí prejavili záujem o aktívnu účasť na ďalšom ročníku. Veľmi príjemne bolo vidieť v sále pána kantora Vrábla, otecka nášho významného umelca organistu M. Vrábla, rodáka zo Sabinova. Pán kantor nás bol pozdraviť a zaželať nám pekný priebeh koncertu, ktorého sa, bohužiaľ, nemohol zúčastniť. Na koncerte si mohli diváci vypočuť krásne hudobné čísla a podarilo sa nám do programu koncertu vsunúť aj veľmi pekné dva duety. Sprievodne slovo počas celého koncertu mala p. riaditeľka MsKS Lucia Mihoková, ktorá veľmi príjemným a srdečným príhovorom privítala vážených hostí i publikum – milovníkov a priateľov vážnej hudby. MsKS sme vďační aj za poskytnutie priestorov počas koncertu a organizačnú pomoc pri jeho príprave. Odmenou nám všetkým bol úspešný koncert a aplauz od publika pri všetkých číslach.

Čím Vás Sabinov očaril či prekvapil?

Sabinov je veľmi príjemné mestečko. V rámci nášho voľného času sme nemohli stihnúť všetko vidieť, pretože kurzy prebiehali doobeda aj poobede a museli sme zosúladiť všetko tak, aby sme dodržali harmonogram výučby, ale niečo sme predsa len stihli. Pani Iveta Glazunová nám s radosťou ukázala priestory, kde sa točil slávny film Obchod na korze. Jej odborný výklad bol veľmi zaujímavý a dojímavý. Absolvovali sme aj nádherný výlet v Pieninách na

pltiach. Mali sme krásne počasie a veľmi sme si to užili. Ja osobne som bola na plti prvýkrát a bola som nadšená! Nádherná príroda a okolie, veľmi príjemní a srdeční ľudia. Vtipní pltníci nám svojimi zaujímavými príbehmi spríjemnili plavbu. Pani Tatiana Hajzušová st. spolu s ostatnými priateľmi, ktorí jej boli nápomocní po organizačnej stránke, nám všetkým pripravila ozaj senzačný zážitok. Žiaľ, z časových dôvodov sme si nestihli prezrieť hrad Stará Ľubovňa, tak možno nabudúce:-). Veľmi príjemné bolo aj osobné stretnutie s pánom primátorom mesta Petrom Molčanom a s pánom prednostom MsÚ Michalom Repaským.

Plánujete prísť viesť kurzy aj na budúci rok?

Veľmi rada prídem opäť do Sabinova na kurzy. Ako som už spomínala, máte veľký potenciál talentovaných mladých ľudí, ktorí majú záujem o operný spev a niektorí majú za sebou už aj krásne výsledky. Vaše kráľovské a oskarové mesto reprezentujú vynikajúco nielen na Slovensku, ale i v zahraničí. Myslím si, že je to ozaj veľký dôvod, prečo by malo mesto i vaša kultúrna obec podporiť opätovne takýto zmysluplný projekt. Za ten krátky čas, ktorý som tu strávila, som spoznala veľa príjemných ľudí, ktorí boli veľmi zanešení a naklonení majstrovským kurzom. Všetkým, ktorí sa podieľali a participovali na príprave, ako aj sponzorom tohto projektu patrí naše veľké ďakujem. Bez ich pomoci by snáď ani nebolo možné v dnešnej dobe takýto projekt zastrešiť. Srdečná vďaka patrí rodine Hajzušovej, ktorá nám celú dobu venovala svoju pozornosť a láskavosť. Verím, že s podporou dobrých ľudí, akými sú primátor mesta Peter Molčan, prednosta MsÚ Michal Repaský, pani riaditeľka ZUŠ Katarína Heredošová a pani riaditeľka MsKS Lucia Mihoková sa podarí zorganizovať aj 2. ročník majstrovských interpretačných kurzov, ktorý bude rovnako, ba možno ešte viac úspešný, ako tento prvý.

Tatiana Hajzušová je od roku 2011 študentkou Konzervatória v Bratislave. Paralelne študuje dva hlavné odbory, hru na klavíri u profesorky Dany Hajósy a odbor spev u profesorky Boženy Ferancovej. Od roku 2016 je zároveň študentkou operného spevu na Vysokej škole múzických umení u profesorky Boženy Ferancovej. Každoročne sa zúčastňuje speváckych súťaží nielen doma, ale aj v zahraničí. V roku 2015 získala viacero ocenení doma i v zahraničí: 1. miesto na medzinárodnej speváckej súťaži Rudolfa Petrčka v Žiline, 1. miesto na medzinárodnej speváckej súťaži Antonína Dvořáka v Karlových Varoch v kategórii „operní nadeje“ a 1. miesto na medzinárodnej speváckej sú-



Absolventi kurzu.

ťaži v Olomouci a zároveň titul laureáta súťaže. O rok neskôr reprezentovala Slovensko na festivale v Londýne a získala 2. miesto na medzinárodnej speváckej súťaži Pro Bohémia v Ostrave. Tohto roku sa umiestnila na 2. mieste na medzinárodnej speváckej súťaži Iuventus Canti vo Vrábľoch v kategórii ženy do 24 rokov. Stala sa aj laureátkou na medzinárodnej speváckej súťaži Mikuláša Schneidera – Trnavského v kategórii ženy do 24 rokov, kde okrem 1. miesta porota udelila aj cenu Hudobného Centra a cenu operného speváka Otakara Kleina. Počas tohtoročného leta spoluorganizovala prvý ročník medzinárodných Majstrovských interpretačných kurzov v opernom speve v Sabinove.

Redakciu Spravodajcu mesta Sabinov okrem iného zaujímalo, kedy táto myšlienka skrsla v jej hlave.

S touto myšlienkou som sa pohrávala už dlhšiu dobu. Mojim zámerom bolo, aby sa takéto podujatie (kurzy) mohli realizovať v našom meste Sabinov pravidelne. Sama sa ich totiž zúčastňujem v iných mestách a za každým si odniesiem nové poznatky a skúsenosti. Mojim cieľom bolo priniesť túto umeleckú aktivitu aj na východné Slovensko, pretože takéto kurzy sa prevažne organizujú na západnom a strednom Slovensku. Som preto veľmi rada, že moja pani profesorka Božena Ferancová bola od začiatku naklonená tejto myšlienke. Ďalšou veľkou podporou v uskutočnení tohto projektu bola riaditeľka ZUŠ Katarína Heredošová, ako aj primátor mesta pán Peter Molčan spolu s prednostom MsÚ Michalom Repaským a tiež riaditeľka MsKS Lucia Mihoková. Samozrejme, že okrem tejto idey som si musela uvedomiť fakt, čo to všetko bude obnášať po organizačnej i finančnej stránke. Pričom po organizačnej stránke som sa snažila o absolútnu exaktnosť, aby účastníci, ale aj vyučujúci boli maximálne spokojní. Za potrebné financie som veľmi vďačná všetkým sponzorom (uvedení nižšie, poznámka red.), ale aj ľuďom, ktorí pomohli a prispeli ako len mohli. Vďaka nim sme mohli počas ce-

lého týždňa zabezpečiť program, občerstvenie, ubytovanie, stravu a hodnotné trávenie voľného času.

Ako hodnotíš kurz i samotný koncert absolventov Majstrovských interpretačných kurzov v opernom speve v Sabinove?

Týždeň interpretačných kurzov v opernom speve, na základe hlavne ohlasov iných, hodnotím veľmi pozitívne. Atmosféra, napriek istému generačnému odstupu účastníkov, bola veľmi príjemná. Mne osobne k môjmu umeleckému rastu priniesol tento týždeň nové informácie, vďaka ktorým sa môžem posúvať ďalej. Celá naša týždenná práca vyvrcholila záverečným koncertom, kde sa všetci účinkujúci predstavili so skladbami, na ktorých pracovali počas kurzov.

V čom teba konkrétne kurz posunul?

Hudba je umením, ktoré komunikuje s poslucháčom a pritom naňho kladie nemalé nároky. Tie som si uvedomovala pri počúvaní iných účastníkov. Samotná práca s profesorkou Boženou Ferancovou a klaviristom Róbertom Pechancom mi dala veľa, či už po technickej alebo interpretačnej i estetickej stránke. V komplexnosti ma tieto spevácke kurzy posunuli nielen po speváckej ale aj po organizačnej stránke.

Organizátori Majstrovských interpretačných kurzov v opernom speve v Sabinove ďakujú aj cestou Spravodajcu mesta Sabinov za organizačnú pomoc MsKS a ZUŠ Sabinov a tiež za sponzorskú pomoc: Jozefovi Kropilákovi - keramické štúdio (Miriam štúdio), Beáte Pribulovej, Petrovi Leššovi, p. Štefanovi Hajzušovi - rádiotelevízna služba, p. Kostrábovi, p. Mariánovi Garnekovi (Beton Garone), Michalovi Farkášovi (MIFA security), p. Jozefovi Goliášovi (textil), Bodnárovej (Epos), rodine Hrabčákovej (Shell), Jánovi Pavúkovi (Hotel Torysa), Ľudmile Miščíkovej (Kvetinárstvo Airis), p. Ondrejovi Falatovi – autoservis, p. Bibiáne Chovanovej kaviareň a cukráreň Coffe and Cake, p. Rastislavovi Antolovi – Bači Taxi a p. Jane Matisovskej. «

Zástavba južnej časti centrálnej mestskej zóny prešla od roku 1965 rokmi mnohými zmenami a jej vtedajšiu podobu majú už iba v spomienkach pamätníci z radov najstaršej generácie Sabinovčanov. Keďže sa tento, tak trochu spomienkový fotoseriál teší značnej pozornosti čitateľov Spravodajcu, po letnej prestávke pokračujeme v konfrontácii viac ako polstoročnej podoby zástavby centra nášho Sabinova a jej súčasnej podoby.

Na fotografii 1A-2A z roku 1965 vidíme časť radového meštianskeho domu č. 94, v ktorom bola dlhé roky predajňa MÄSO – ÚDENINY. Starší Sabinovčania si možno ešte spomenú, že tam dlhé roky chodili „do Smreka“ na mäso. Vedľa neho už vtedy „strašil“ v radovej zástavbe nepatrične začlenený (postavený) prízemný rodinný dom č. 95. Obidva tieto objekty nemali historickú hodnotu. Svedčí o tom aj skutočnosť, že chýbajú v Štátnom zozname nehnu-teľných kultúrnych pamiatok z roku 1963, napriek tomu, že sa nachádzali v historickom jadre Sabinova. To isté



-nl- (foto: Státní ústav památek a objektů Praha, archiv MšKS, Oto Navrátil)

platí aj o dome č. 96. Rozdiel medzi nimi je iba v tom, že v roku 1965 jediná predajňa ODEVOV v Sabinove nemusela uvoľniť plochu potrebnú pre výstavbu ďalšieho polyfunkčného obchodného centra a prežila asanáciu prvých dvoch koncom roku 1981. Na jar 1982 sa na uvoľnených pozemkoch začal š. p. Nábytok Prešov s výstavbou svojej veľkoplošnej predajne v Sabinove. Stavba s prívlastkom „bradatá“ bola ukončená až v auguste 1985. V deväťdesiatych rokoch minulého storočia v rámci ekonomickej reformy a následnej likvidácie štátnej obchodnej siete, bol objekt privatizovaný. V roku 1993 už ako Obchodný dom „DELFÍN“, Námestie slobody 40, Sabinov ponúkal verejnosti široký sortiment nábytku, pánskeho, dámskeho, detského a kojeneckého textilu, galantérie, záclon, paplónov, vaníkúšov, farebných TV, videoprehrávačov,

videokamier a zhotovenie farebných fotografií na občianske a vodičské preukazy v štúdiu POLAROID (KM SABINOV november 1993 s. 16). V súčasnosti (foto 1B) v tomto elegantnom obchodnom centre dominuje hlavne predaj kvalitnej značkovej spotrebnej elektroniky, bielej a čiernej techniky a elektrospotrebičov.

Predajňa ODEVY v objekte č. 96 fungovala až do roku 1971, kedy bola ukončená výstavba Domu textilu a odevov. Dnes je súkromný objekt po komplexnej rekonštrukcii s kvetinárstvom na prízemí (foto 2B).

Aj meštianske domy z konca 19. storočia č. 97 a 98 (foto 3A, 4A) v radovej zástavbe južnej časti historického jadra mesta nemajú svoje zastúpenie v už spomínanom zozname pamiatkárkov. Čudné je to predovšetkým pri objekte č. 97, na ktorom sa nachádza maľovaný obraz Panny Márie v barokovej nike (dekoratívnom výklenku). V roku 1965 sa na prízemí objektu nachádzala v tom čase jediná ELEKTRO predajňa v Sabinove, čo si už len málokto pamätá.



Čo by si však už mohli i mladšie generácie Sabinovčanov pamätať, je prvé súkromné kvetinárstvo KVETOS, prevádzkované od polovice 80-tych rokov minulého storočia. Maďarské chladničky Lehel tak vystriedali červené karafiáty zo skleníkov pod Švabľovkou... Obidva objekty po rekonštrukcii však dnes elegantne dotvárajú súčasnú tvár sabinovskej CMZ (foto 3B, 4B). «

Pietny akt kladenia vencov

text: E. Filipaková, foto: Diamond Art

Slávnostným kladením vencov si 25. augusta 2017 Sabinovčania pripomenuli 73. výročie Slovenského národného povstania. Ceremoniál otvoril Filip Pavuk, študent Konzervatória v Košiciach prednesom básne od Františka Bábela – Partizánska jeseň. Podujatie zorganizovali Mestský úrad, Okresný úrad, Základná organizácia Slovenského zväzu protifašistických bojovníkov a Mestské kultúrne stredisko v Sabinove. Po prednese básne nasledoval slávnostný príhovor predsedu Základnej organizácie Slo-



J. Čorba pri odovzdávaní medaily.

venského zväzu protifašistických bojovníkov p. Jozefa Hrabčáka. Súčasťou pietneho aktu bolo slávnostné odo-

Vydávanie stravy pre sociálne slabších v Sociálnom centre pri Apoštolskej cirkvi v Sabinove

Text a foto: KR

Prednedávnom bolo z Božej milosti dokončené Sociálne centrum fungujúce pri Apoštolskej cirkvi. Od piatka 1.9.2017 v ňom bude Apoštolská cirkev v Sabinove vydávať dvakrát v týždni – v utorok a v piatok stravu pre sociálne slabších. Výdaj bude prebiehať v čase od 11.30 do 13.30 h. Srdečne Vás pozývame. Zbor apoštolskej cirkvi v Sabinove. «



Účastníci pietneho aktu.

vzdanie medailí Milana Rastislava Štefánika predsedom oblastného výboru protifašistických bojovníkov Slovenska v Prešove p. Jozefom Čorbom Kartárine Kobelákovej a Jozefovi Dvorščákovi, za ktorého medailu prevzal vnuk Dominik. Medaily im boli udelené za významnú činnosť v presadzovaní pokrokových, demokratických a humanitných tradícií odkazu boja za slobodu

a proti fašizmu. Atmosféru pietneho aktu tradične ukončila hymna Slovenskej republiky, za hudobného sprievodu Malej dychovej hudby Sabinka a salvami, ktoré previedlo Veliteľstvo mechanizovanej brigády v Prešove. Poďakovanie patrí aj Prešovskému klubu vojenskej histórie Dukla za poskytnutie čestnej historickej stráže a vojenských artefaktov. «

Miesta pôsobenia partizánskej skupiny podplukovníka Ľudovíta Pavla Sýkoru v období bojov SNP pripomína aj pomník „Partizána“ na Lysej hore, ktorý bol slávnostne odhalený v roku 1974. V období posledných 25 rokov ale chátral a vyzeralo, že pamät-

Obnovený pamätník SNP na Lysej

J. Hrabčák, foto: M. Slávik

ník zanikne. Pamätník sa naším úsilím podarilo obnoviť a to aj vďaka výraznej podpore mesta Sabinov, členom horskej služby Čergov, starostom obcí Olejníkov, Ľutina a Drienica. Spoločnými silami sa nám podarilo dostať opäť pamätník do povedomia verejnosti, aby pripomínal najmä mladej generácii, že udalosti, ktoré sa diali vo vojnových rokoch dali nám, ako aj našim potomkom 73 rokov života v pokoji a mieri.

Ďakujeme členom Jednoty dôchodcov Slovenska za spoluprácu pri obnove pomníka na Lysej hore. «



Sprava člen jednoty dôchodcov P. Slávik, v strede p. Hrabčák, predseda ZO SZPB, na ľavej strane Štefan Planý, člen ZO SZPB.



Ľava Jozef Čorba, predseda oblastného výboru SZPB PO a Jozef Hrabčák, predseda ZO SZPB.

Začali sme 2.7.2017 domácim vystúpením DFS Sabiník, FS Sabinovčan a FS Sabinovčan – vytrvalci.

Slovenské i zahraničné piesne ste pri korzovaní naším korzom a pochutnávaní si na zmrzline mohli vypočuť o týždeň na to v podaní speváckeho dua zo Spišskej Starej Vsi Lívie a Igora.

Ani silná búrka, ktorá sa mestom prehnała 23.7.2017 neprekazila vynikajúce predstavenie dychového orchestra For

Aké bolo kultúrne leto 2017

L. Mihoková, foto: Diamond Art

Bratislava. Uskutočnilo sa nakoniec v Es-trádnej sále MsKS.

Krásna hudba aj úžasné mladé zoskupenie. Svojím vystúpením nás znova po-

tešili 6.8.2017 MUSe trio (Mladí umelci Sabinova – komorné zoskupenie).

Na dychovú nôtu sme sa naladili opäť 13.8.2017 pri vystúpení domácej MDH Sabinka.

Tohtoročné kultúrne leto, ktoré pripravilo MsKS, sme uzavreli 20.8.2017 púťavou bábkovo – činohernou rozprávkou Žabia princezná v podaní Prešovského profesionálneho neštátneho divadla Portál. <<



Seniori v Maďarsku

Text a foto: KR

V skorých ranných hodinách sa členovia a členky Senior klubu zúčastnili jednodňového výletu autobusom do Maďarska. Navštívili sme

kúpalisko v Nyiregyházi. V krásnom, slnečnom počasí mali všetci možnosť vybrať si plávanie v bazénoch, či relaxovať v liečivej vode. Návrat bol vo večerných hodinách, každý príjemne unavený, ale s krásnymi pocitmi a spomienkami. <<



O NEPOSLEŠNÝCH KOZLIATKACH

**POPOLUDNIE S BÁBKOVOU ROZPRÁVKOU
A TVORIVOU DIELŇOU PRE DETI A ICH RODIČOV.**

**PREDPREDAJ VSTUPENIEK V KC NA KORZE,
NÁMESTIE SLOBODY Č.62, SABINOV.**

Koncertná sála KC Na korze

30.9.2017 | 16.00

Vstupné 1€



Divadlo z verejných zdrojov podporil
Fond na podporu umenia

u. fond
na podporu
umenia

Bowlingová liga pozná víťazov

(sfab), foto: archív klubu

Po niekoľkomesačnom úsilí súťažiacich družstiev zvíťazila bowlingová liga v Sabinove v poradí už svoj 9. ročník. Tohtoročná liga mala osem družstiev, a okrem stabilných účastníkov sme privítali aj nováčika ligy, a to družstvo Hviezdy. Hralo sa v klasicky overenom systéme z minulých ročníkov. Súťaž bola rozdelená na základnú a play off časť. Víťazom ligy sa stalo a tzv. zlatý hatrick získalo družstvo SLOVREA TEAM, pre ktoré to bolo tretie víťazstvo ligy po sebe. Tento tím ťaží predovšetkým z „vyhratosti“ jednotlivých hráčov. V napínavom finále porazili „čierneho

mom INTERNACIONÁL. Medzi jednotlivcami v kategórii žien získala prvenstvo Katarína ROHAĽOVÁ (Docentky) a medzi mužmi Jaroslav FABIAN (Slovrea Team). Ak by som mal v skratke zhodnotiť tento ročník, je namieste konštatovanie, že tak ako u družstiev, tak aj u jednotlivcov došlo oproti minulému ročníku k zlepšeniu výkonov. A to môže byť plusom do ďalších ročníkov ligy. Nasledujúci jubilejný 10. ročník by mal odštartovať v mesiaci október 2017. Podmienkou účasti v lige je hlavne záujem a chuť si zasúťažiť. Ak sa chcete pridať, zaregistrujte svoje družstvo v priebehu septembra e-mailom na: bowlingsabinov@centrum.sk.



Finalisti 9. ročníka bowlingovej ligy

zorom: Slovrea CA a solárium, Bowling u Piťa Lipany, Milk-Agro spol. s r. o., Epos SB, Broadway Bowling Sabinov, Ride Pub bowling.

FINALISTI 9. ROČNÍKA BOWLINGOVEJ LIGY KONEČNÉ PORADIE DRUŽSTIEV

9. ročníka:

1. SLOVREA TEAM
2. GATRISTI
3. KOTVA
4. INTERNACIONÁL
5. EPOS
6. DOCENTKY
7. CHATÁRI
8. HVIEZDY

NAJLEPŠÍ JEDNOTLIVCI

Ženy:

1. Katarína Rohaľová (Docentky)
2. Katarína Letkovská (Docentky)
3. Alena Adamová (Docentky)

Muži:

1. Jaroslav Fabian (Slovrea Team)
2. Miloš Ondrejko (Epos)
3. Peter Rokošný (Kotva)

Bowlingová liga v Sabinove môže byť aj odrazom pre vyššie ciele v tomto športe, čoho výsledkom je aj partia chalanov, ktorá sa rozhodla vstúpiť do súťaží riadených Slovenským bowlingovým zväzom. Už tretí rok účinkuje výber z našej ligy, ktorý reprezentuje nielen našu ligu, ale aj mesto Sabinov pod hlavičkou SB TEAM – STAVMAJO (Štefan Oslovič, Jaroslav Fabian, Peter Rokošný, Ján Reišťeter a Martin Surmík) v druhej bowlingovej lige. Po prvej sezóne dokázali hneď v nasledujúcej obsadiť druhé miesto a v tejto sezóne sa dokonca stali víťazmi druhej ligy, z čoho pramenila následná baráž o prvú ligu, kde žiaľ zostali tesne pod čiarou postupujúcich. Okrem víťazstva v lige sa presadili aj medzi jednotlivcami. Štyria hráči boli v prvej desiatke a najlepším hráčom druhej ligy sa stal Jaroslav Fabian. Títo hráči nás reprezentujú nielen v lige, no svoje bravúrne výsledky dokazujú aj na pravidelných účasťach na Majstrovstvách Slovenska a iných súťažiach organizovaných SBZ. «



SB TEAM – STAVMAJO víťaz 2. ligy Prešov

koňa“ tejto sezóny, družstvo GATRISTI 2:1 na zápasy. Tretie miesto obhájilo družstvo KOTVA, ktoré si poradilo s tí-

Na záver by som chcel poďakovať nielen všetkým zúčastneným za bezproblémový chod ligy, ale aj spon-

Navštívte novootvorenú

» predajňu zdravotníckych pomôcok "LÝRA" na Štúrovej 2C, Sabinov (vedľa Pošty)



Otváracia doba:

Pon-Pia: 08.00-16.00

Sortiment predaja:

- » zdravotná obuv - pánska, dámska, detská (prezuvky do školy)
- » ortopedické pomôcky
- » bandáže
- » návleky
- » zdravá výživa
- » pomôcky pre mamičky a deti

SPOMÍNANIE



„Je ťažké podať ruku osudu. Pri kríži položiť kvet a sviečku zapáliť. Nad hrobom bezmocne stáť a s tebou sa rozprávať. Žijeme život bez teba, ale s tebou.“

Dňa 26.9.2017 uplynie deväť rokov od chvíle, čo nás navždy opustila naša milovaná mama, stará mama a prastará mama

ANNA ŠULÍKOVÁ.

S láskou a úctou spomínajú deti Marta, Marika, Marián a Fero s rodinami.



„Kto v srdci žije, ten nezomiera.“

Dňa 12.8.2017 uplynulo 5 rokov, čo nás navždy opustila naša mamička

**HELENA NOVOTNÁ,
rod. ŠALLAIOVÁ.**

S láskou spomínajú deti Helena, Miroslav a Ivan s rodinami.

Tí, ktorí ste ju poznali, venujte jej spolu s nami tichú spomienku.



Dňa 18.9.2017 uplynie rok, kedy zomrela moja milovaná mamka

HELENA KOLCUNOVÁ.

Tí, ktorí ste ju poznali, venujte jej tichú modlitbu a spomienku.

S láskou spomína syn Ondrik a rodina.



„Ťažšie ako boje o lásku vyhraš zápas so žiaľom, pretože žiaľ je vlastne láska, čo je mocnejšia o bôľ.“

27. augusta uplynulo 10 rokov odo dňa, keď od nás odišiel náš milovaný

DANIEL DEMKO.

Nezabúdame...

Mama a brat Jozef.



„Bolestou unavený si tiško zaspal, zanechávajúc všetkých a všetko, čo si mal rád.“

Dňa 27.8.2017 sme si pripomenuli 1. výročie odchodu do večnosti nášho drahého manžela, otca, dedka, brata, svokra a kamaráta

LADISLAVA ŠTVARTÁKA.

Zároveň si v októbri pripomenieme aj jeho nedožitých 70 rokov.

S láskou spomínajú manželka Mária, dcéry Gabika, Danko, Marienka a syn Ľubomír s rodinami. Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu tichú spomienku a modlitbu.



„Kto ťa poznal, spomenie si, kto ťa mal rád, nezabudne.“

Dňa 24. augusta uplynulo 20 rokov, čo nás navždy opustila moja manželka, mamka, dcéra, sestra

**ĽUBOMÍRA ŠEFČÍKOVÁ,
rod. GLADIŠOVÁ.**

Tí, ktorí ste ju poznali, venujte jej modlitbu a tichú spomienku.

S láskou spomína manžel Peter, dcéra Katarína, syn Peter a celá rodina.



„Len kytičku kvetov na hrob ti môžeme dať, sviečku zapáliť a ticho spomínať.“

Dňa 2. septembra 2017 uplynul rok, čo nás navždy opustila naša drahá

MÁRIA TKÁČOVÁ.

Tí, ktorí ste ju poznali, venujte jej modlitbu a tichú spomienku.

S úctou spomína celá rodina.



Dňa 23. septembra 2017 uplynú 2 roky od chvíle, čo nás navždy opustil náš otec, dedko a pradedko

JÁN BELEJKANIČ.

Ďakujeme všetkým, ktorí mu s nami venujete modlitbu a tichú spomienku.

S úctou a láskou deti Ján, Blažena a Marián s rodinami.



„Hoci si odišiel a niet ťa medzi nami, v našich srdciach zostaneš stále s nami. Už len kyticu kvetov na hrob môžeme dať, s láskou a s krásnou spomienkou na Teba spomínať.“

Dňa 15.9.2017 si pripomenieme 5. výročie smrti

**MIROSLAVA
BLICHÁRA.**

Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu s nami modlitbu a tichú spomienku.

S láskou spomínajú manželka a dcéry s rodinami.



Dňa 7.9.2017 by sa dožil náš otec

LADISLAV TROJANOVIČ
80 rokov.

Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu tichú spomienku.

S láskou spomínajú manželka, synovia a dcéra.

OZNÁMENIE O SPOPLATNENÍ SPOMIENOK A POĎAKOVANÍ

Oznamujeme širokej verejnosti, že uverejňovanie spomienok či poďakovaní s textom alebo fotografiou je spoplatnené. Cena za oznam je 3,50 eur.

Platbu je potrebné realizovať v MsKS v Sabinove vždy do 21. dňa v mesiaci, v pracovných dňoch od 8.00 - 16.00 h.

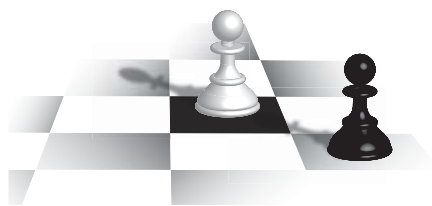
Maximálna dĺžka textu poďakovania či spomienky je 40 slov.

Cenník vstupného a služieb Zimného štadióna na sezónu 2017/2018		
01.	dieťa do 15 rokov a dôchodca nad 62 rokov	1,00 €
02.	dieťa nad 15 rokov a dospelá osoba	1,50 €
03.	verejné korčuľovanie Hokejka+Puk	1,50 €/osoba
04.	organizované skupiny žiakov ZŠ a SŠ od 10 do 30 osôb	5,50 €/h
05.	prenájom ZŠ pre kluby a organizované skupiny	55,00 €/h
	+ ďalšia polhodina	+ 28,00 €
	prenájom ZŠ v dopoludňajších hodinách počas pracovného týždňa, mimo sviatkov a vianočných prázdnin (do 12.00 h) pre kluby a organizované skupiny + jedna objednávka v iný deň doobeda zdarma	55,00 €/h
	+ ďalšia polhodina + jedna objednávka v iný deň zdarma	+ 28,00 €
06.	služby spojené s nájmom ZŠ	15 €/h
	služby spojené s nájmom ZŠ pre organizované skupiny v prípade prenájmu v dopoludňajších hodinách počas pracovného týždňa, mimo sviatkov a vianočných prázdnin (do 12.00 h) + jedna objednávka v iný deň doobeda zdarma	15 €/h
07.	tréninky žiakov, dorastu a dospelých	zdarma
08.	zápasy žiakov, dorastu a dospelých	zdarma
09.	kurz korčuľovania - využívanie ľadovej plochy	zdarma
10.	darca krvi – držiteľ zlatej a diamantovej Jánskeho plakety	zdarma
11.	brúsenie korčúľ	1,00 €/pár
12.	prenájom ZŠ na výstavné, kultúrne, spoločenské a športové podujatia mimo zimnej prevádzky (v období máj - september)	200 €/deň

O prevádzkovom čase a rozpise verejného korčuľovania budeme informovať v priebehu mesiaca september prostredníctvom plagátov a sociálnych sietí. Zimný štadión spustí svoju prevádzku v októbri 2017.

Torysa open 2017

21. ročník Šachového turnaja o pohár HOTELA TORYSA, SABINOV



ORGANIZÁTOR:

Šachový klub SABINOV a Hotel Torysa
Dátum konania: 24.09.2017 (nedeľa)

MIESTO KONANIA:

SABINOV, Hotel TORYSA,
 Námestie Slobody 1
 Maximálny počet účastníkov je 80 hráčov.
 Rozhoduje dátum prihlášky - najneskôr
 22.09.2017 (piatok)

HRACÍ SYSTÉM:

Švajčiarsky, na 9 kôl, s hracím tempom
2x10 min + 5 s ku každému ťahu.
 Štartovné: 6,- €

hráči narodení 1.1.2000 a neskôr - 4,- €
 NEPRIHLÁSENÝ + 2,- €,
 Víťaz posledného ročníka štartovné neplatí.
OBED - v cene štartovného

Prosíme, aby si každá dvojica účastníkov doniesla kompletnú šachovú súpravu a funkčné elektronické šachové hodiny (DGT2010, DGT3000, LISA) !!!

Pokiaľ niekto nemá k dispozícii takéto hodiny nech to oznámi v prihláške.

CENY:

1. cena garantovaná vo výške 80 € + pohár

Ocenenia aj v kategóriách:

hráči s Elom od 1000 do 1350
 hráči s Elom od 1351 do 1600
 hráči s Elom od 1601 do 1800
 hráči s Elom od 1801 do 2000

Prezentácia: 8⁰⁰ až 9⁰⁰ hod. v hracej miestnosti

Začiatok: 9 hod. - začína sa presne!!!

Informácie a prihlášky:

Ladislav Kaminský: tel: 0917 408 792,
 e-mail: laci.kaminsky@gmail.com
 Dušan Cuker: tel: 0911 944 045,
 e-mail: dcuker@gmail.com

Usporiadateľ si vyhradzuje právo na zmenu propozícií!

OSPRAVEDLNENIE

V minulom čísle Spravodajcu došlo k nesprávnemu uvedeniu výsledkov súťaže Pentapolitana. Za vzniknutú chybu sa ospravedľujeme a výsledky prinášame ešte raz:

CHLAPCI DRUŽSTVÁ

1. miesto – GAP Sabinov
2. miesto – Spojená škola Sabinov
3. miesto – Gymnázium Lipany

CH – jednotlivci

1. miesto – Pavol Špireng, GAP Sabinov
2. miesto – Damián Cebula, Spojená škola Sabinov
3. miesto – Dávid Blaščák, GAP Sabinov

Hod siahovicou

1. miesto – Damián Cebula, SŠ Sabinov
2. miesto – Dávid Blaščák, GAP Sabinov
3. miesto – Pavol Špireng, GAP Sabinov

Bežecký slalom

1. miesto – Dávid Blaščák, GAP Sabinov
2. miesto – Pavol Špireng, GAP Sabinov
3. miesto – Samuel Majdák, Gymnázium Lipany

Stlačanie osobnej váhy

1. miesto – Pavol Špireng, GAP Sabinov
2. miesto – Damián Cebula, SŠ Sabinov
3. miesto – Samuel Majdák, Gymnázium Lipany

DIEVČATÁ DRUŽSTVÁ

1. miesto – Gymnázium Lipany
2. miesto – GAP Sabinov
3. miesto – SPŠ strojnica Prešov

D – jednotlivci

1. miesto – Nikola Varholíková, Gymnázium Lipany
2. miesto – Saskia Adamová, GAP Sabinov
3. miesto – Dominika Brincková, Gymnázium Lipany

Hod valčekom

1. miesto – Saskia Adamová, GAP Sabinov
2. miesto – Lucia Rusinková, SPŠ strojnica Prešov
3. miesto – Alexandra Kalinayová, GAP Sabinov

Stlačanie osobnej váhy

1. miesto – Nikola Varholíková, Gymnázium Lipany
2. miesto – Dominika Brincková, Gymnázium Lipany
3. miesto – Zuzana Vargová, SPŠ strojnica Prešov

Bežecký slalom

1. miesto – Kamila Feketeová, GAP Sabinov
2. miesto – Viviana Rédvaiová, OA Košice
3. miesto – Nikola Varholíková, Gymnázium Lipany

(red.)

Šport a zábava na kúpalisku alebo IV. ročník Sabinovského happeningu

(red.), foto: Diamond Art

Vsobotu 29.7.2017 sa na Mestskom kúpalisku v Sabinove uskutočnil už štvrtý ročník športového podujatia Sabinovský happening. Počas celého dňa súťažili družstvá a jednotlivci, celkovo viac ako 60 súťažiacich v týchto športových disciplínach: beach volejbal, bedminton a vodný futbal. Krásne letné počasie prilákalo na sabinovské letné kúpalisko aj divákov a tých, ktorí mali chuť sa osviežiť. Podujatím nás sprevádzali DJ Marek Pastyrčák a Martin «Afro» Surmík a vyvrcholilo diskotékou a nočným kúpaním.

Výsledky IV. ročníka Sabinovského happeningu 2017:

BEDMINTON ŽENY:

1. Lujza Lea Kurimaiová
2. Hanka Lopuchovská
3. Judita Kurimaiová

BEDMINTON MUŽI:

1. Stano Kurimai
2. Maťko Kuruc
3. Jožko Lopuchovský

VODNÝ FUTBAL:

1. The boss team
2. Kupko
3. Mamuty

BEACH VOLEJBAL:

1. AJAJAAAJ
2. Víťazi
3. No problem

Vítazom gratulujeme a všetkým zúčastneným ďakujeme za účasť a skvelé športové výkony. Organizátor MsKS a zamestnanci športového areálu aj toto cestou ďakujú všetkým sponzorom, ktorí podporili podujatie a tombolu hodnotnými cenami. Rovnako ďakujeme aj týmto sponzorom, ktorí podporili akciu: LG Žeriavy, Milk-Agro, Štúdio Miriam, Jozef Kropilák STUS Sabinov, Marek Hrabčák, AVOMI, EPoS Sabinov, Lucia Mihoková, Kino Torysa, MsKS v Sabinove, KC Na korze, p. Cicman, bufetový stánok, p. Andreja, bufetový stánok, Golitex Sabinov, Kaderníctvo Martina Sabinov a Športový areál. «

Občianske združenie CREATIVEAST

VÁS SRDEČNE POZÝVA NA PODUJATIE

RETRO CYKLO DEŇ

17. september 2017
Sabinov, PARK NA NÁMESTÍ

Registrácia účastníkov:
od 13.00 h do 13.30 h

VÝZVA:
Vyzývame všetkých, ktorí majú doma fotografie mesta, fasád, ľudí, ulíc z obdobia 1918 - 1945, aby sa s nimi podelili s ostatnými. Odmenou im bude chutná zmrzlina zadarmo.

»1 Nájdi staré foto zo Sabinova z rokov 1918 - 1945

»2 Doneste aspoň 2 fotky do Kultúrneho informačného centra Na korze, Námestie slobody č. 62, do 15.9.2017, kde ich pracovníci odskenujú a dajú vám kupón, ktorým sa preukázate počas RETRO CYKLO DŇA. Budete mať nárok na zmrzlinu + milé preväpene. Fotky môžete zaslať i mailom na adresu creativeast.sb@gmail.com. Nezabudnite uviesť meno a kontakt.

»3 Kupón doneste na podujatie RETRO CYKLO DEŇ (tým, ktorí zaslali odskenuvané fotky mailom bude vydaný kupón). Poverená osoba vás bude informovať o ďalšom postupe.

Aktívni účastníci podujatia zažijú výnimočné popoludnie plné zážitkov a milých hudobných a gastronomických preväpene! Aj vy vytvorte svojim oblečením či bicyklom atmosféru, aká bola v Sabinove v časoch 1. ČSR.

PROGRAM PODUJATIA:

- Retro cyklo jazda mestom, od 13:30
- Ochutnávka jedál národnostných kuchýň
- Ukážka dobových artefaktov z obdobia 1. ČSR
- Prezentácia vizie zmeny (Creativeast, o.z.)
- Súťaž pre deti a dospelých
- Diskusia

Podujatie podporili:

MINISTERSTVO SPRAVODLIVOSTI SLOVENSKEJ REPUBLIKY

KARPATSKÁ NADÁCIA

Projekt podporený z rozpočtu Slovenskej republiky

Projekt podporený z rozpočtu Slovenskej republiky



Spravodajka mesta Sabinov • mesačník, vydávaný na území mesta Sabinov. Vydavateľ: Mestské kultúrne stredisko v Sabinove, Janka Borodáča 18, 083 01 Sabinov, IČO: 00149683. Vaše príspevky môžete poslať na tieto mailové adresy: riaditel@kulturnestredisko.sk a adin@adin.sk. Redakčná rada: Mgr. Lucia Mihoková - predsedníčka, Ing. Vlasta Znančová, Mgr. Eva Motýľová, PhDr. Mária Zagrapanová, PaedDr. Jozef Miko, Zuzana Hudáčová, Mgr. Róbert Vico. Redakčná rada si vyhradzuje právo úpravy, krátenia, prípadne neuverejnenia dodaných textových a fotografických materiálov. Spravodajka mesta Sabinov vychádza do 14. dňa v mesiaci. Materiály dodané po redakčnej uzávierke (vždy 21. deň v mesiaci) nemusia byť uverejnené. Pre MsKS vyrobila spoločnosť ADIN, s.r.o., e-mail: robertvico@gmail.com. Náklad 3500 ks. Distribúcia Slovenská pošta, a.s. Evidenčné číslo EV 692/08. ISSN 1338-9238.